AWE

The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

BON DIA Aruba

Diamars 31 di December 2013 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

AYO 2013, BON BINI 2014

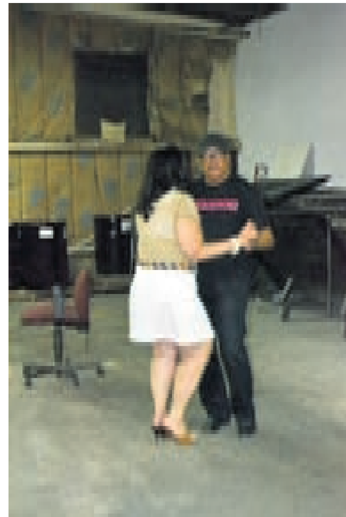


Awe ta bispo di un aña nobo. Un aña cu sigur pa nos na Caribbean Speed Printers NV y BON DIA ARUBA/ARUBA TODAY, lo bay enfrenta hopi reto como empresa. Aña 2013 a bay bon, naturalmente cu e speransa cu e siguiente aña lo bay ta hopi mas miho. Nos no mester lubida nos lectornan, nos abonadonan fiel, comerciantenan cu ta sostene nos tur dia di henter aña y tambe nos fuentenan di noticia cu aña aden aña afo, ta deposita nan confiansa como nan medio preferi. Sin boso BON DIA ARUBA no lo por sigui. Pa aña 2014 nos tur na BON DIA ARUBA ta spera di conta cu e mesun sosten a cambio nos lo brinda boso mas noticia di calidad y al caso y tambe sperando cu nos fuentenan di custumber y nobo, lo sa di confia den nos pa trece lo miho pa nos publico lector. Danki y mas danki. Cu esaki Caribbean Speed Printers NV y BON DIA ARUBA/ARUBA TODAY ta desea un y tur, grandi y chikito, un feliz cambio di aña y cu Dios drama su bendicion na cada un di boso. Y riba ritmo di nos Dande, nos ta bisa Ay Nobé..... te cu otro aña.

Bon Dia Aruba, Aruba Today y Caribbean Speed Printers a celebra fin di aña













ORANJESTAD – Manera custumber di fin di aña, Bon Dia Aruba, Aruba Today y Caribbean Speed Printers a celebra clausura di aña 2013.
Gerencia y empleadonan a bin hunto pa asina conhuntamente dispidi di aña bieu y bisa Bon Bini na aña 2014.
E celebracion a wordo anima pa 2sum Band, di cual integrantenan ta forma parti di e team di Bon Dia Aruba, treciendo ambiente.
Bon Dia Aruba ta desea un y tur un bon clausura di 2013 y un feliz comienso di 2014.

Varios multa a cay y a confisca klapchinan ilegal

Polis a tene control fuerte riba e benta di klapchi









ORANJESTAD - Den un esfuerso pa sigura cu rebendedonan di klapchi ta cumpli cu reglanan di siguridad pa nan cliente y pa nan mes, e comision di klapchi cu ta consisti di Polis, DOW, Brandweer y DTI a sali hunto pa controla e mas o menos 80 puntonan di benta.

Diasabra e comision a pasa practicamente henter dia controlando, den cual e infraccion mas comun tabata e falta di stickernan obligatorio riba e pakinan di klapchi. A hala atencion di e rebendedonan, kendenan a percura pa corigi e fayo mesora.

Den un caso specifico, na e punto di benta riba parkeerplaats di Ling & Sons Supermarket a topa cu klapchinan "ilegal" cu no a sali for di Wela y no ta registra. A confisca e lote y a hiba nan Wela pa destrui tur. Na Red Explotion situa dilanti WEMA Ponton tambe a nota iregularidad pa cual a duna e rebendedo un multa y a confisca algun klapchi tambe.

Den Cuerpo Policial mes nan tin un comision, encabesa pa Inspector Fredson Panneflek cu ta tene control y ta percura pa e rebendedonan y importadornan ta cumpli cu e reglanan impone dor di e comision di klapchi. Polis kier evita cu, pa falta di cumplimento na reglanan di siguridad, cu despues lo lamenta accidentenan innecesario.

E control nan aki lo sigui te dia 31 di december, cu ta e ultimo dia pa bende klapchi riba nos isla.❑











BON DIA Aruba

Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V. Acc. #332668
Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903
RBC Royal Bank Acc. #1330772

Sub-Gerente General
Jaime Mata

Sub-Gerente Editorial
Dionne Fradl-Jie Sam Foek

Redaccion
Jenisse Thiel
Lia de Cuba
Margarita Els
Maritza Tromp-Lacle

Redactor Deportivo
Nathalie Winterdaal

Colaborador
Oscar Vidal
Seever Krozendijk

International
Mariano Heyden

Fotografo
Dino Tromp

Ehecutivo di Benta
Marijke Croes-Luidens
Mark Gomes

Diseño Grafico
Michael Arendsz

Aviso y Arte
Sandra Loefstop
(Hefe di reservacion)
Gladis Palomino Silva
Lando Rafael
Robert Cortez

Administracion y Distribucion
Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza
Jenny Lobbrecht - Kelly

Colleccion
Evelinda de Cuba - Tromp

Pre Press
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

Press
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Yair Gambin
Francis Dirksz
Martin Boekhoudt

Agenda di Noticia
Associated Press
New York Press

Afilacion
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)

DIRECCION
Weststraat #22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
email: noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA

Tip valioso: cacho y klapchi

ORANJESTAD - Un biaha mas, nos a yega e temporada di aña unda cu hopi di nos mascotanan lo sufri di e efectonan di klapchi. E fobia cu nan ta haya por ta algo un tiki complica y ta importante pa adapta nos comportacion cada circunstancia di manera individual. Pero tin algun cambio cu doñonan di mascota por haci cu por beneficia e animalnan cu miedo di desordo. E secreto ta pa wak rond di bo cas y observa na ki manera bo cacho ta wordo afecta. Y ripara con pa haci uzo di e principionan aki pa maximalisa e beneficio pa nan.

PROBLEMA

E fobia di vuurwerk ta causa cu e cacho ta inclui tur otro aspecto sensitivo di vuurwerk den nan miedo en general.
Tip valioso: cacho y klapchi
Asina ta cu, aunke e zonido ta e factor mas relevante di e estimulo di miedo, cacho lo incorpora otro partinan di e estimulo, incluyendo flash nan di luz, e holo di vuurwerk y e onda di zonido cu ta pasa door di tera.
Cada un di e partinan di e composicion di estimulo aki ta contribui na acumula tur e miedo. Tambe por ta asina cu bo cacho por a gara otro aspectonan cu no necesariamente ta relaciona di un manera of otro cu vuurwerk, por ehempel, e por tin di haber cu e luga particular unda cu nan a tende e zonido pa prome biaha.



E SOLUCION

E solucion ta bin den dos parti. E prome ta pa tin un strategia cla pa asina bo cacho por enfrenta e situacion ora cu e vuurwerk nan cuminsa y e di dos ta pa pone e vuurwerk na un luga cu ta pas cu e situacion normal den cas, asina cu nan no ta sinti miedo mas di esaki. Corda semper cu nos ta deal cu e incentivo, cual por varia den cada cacho ya cu cada un di nan a gara e parti cu ta mas relevante pa nan.
Parti Un – Reduccion di Ansiedad
Un luna prome cu e comienso di e temporada di klapchi:
* Traha un luga pa nan. Hopi cacho ya tin nan “luga sigur” preferi caba, por ehempel, bou di un cama, na unda cu nan no ta stroba. Sea adapta un luga of traha un casita paden of caha di carton solido. Esaki lo mester ta totalmente apart for di e entrada y grandi suficiente pa bo cacho por para den dje y draai rond.
* Pone nan “cama” memey di sala. Leu for di e muraya y tambe di bentana.
* Purba di haci'e liber di zonido y tambe contra di claridad por ehempel door di habri un clechi over di dje.
* Pone cusinchi y clechi riba vloer pa asina minimalisa e vibracion causa door di zonidonan duro.
* Pone algun paña di e cacho su persona preferi (den un slopi) pa asina nan tin un holo confortabel eyden, of uza un clechi cama prepara specialmente pa e ocasion aki.
* Alimenta bo cacho den su “casita” di awo padilanti. Weso, coy hunga, tur cos ta dun'e den su casita.
* Hiba bo cacho eynan cu cierto regularidad y recompensa bo mascota cu un treat (via un buraco p'asina nan mester bay full paden).
* Nunca cay den tentacion pa cera e cacho den su casitanan mester KIER bay eyden, no cu nan MESTER bay eyden.

DIA DI VUURWERK

* Bay cana cu bo cacho pa e haci su necesidad prome cu e vuurwerk cuminsa.
* Pone muziek cu ritmo duro- no mucho duro, pero suficiente pa “tapa” e zonidonan duro den distancia.
* Hiba bo cacho pa su casita y dun'e su cuminda preferi. Awa semper lo mester ta disponibel. No preocupa mucho si e cuminda keda mescos. Algun cacho no ta come ora nan tin stress.

LOKE NO MESTER HACI:

* Caricia, papia lief of bras'e si nan tin ansiedad. Nan lo por tuma esaki como un aprobacion y lo continua cu nan comportacion di ansiedad.
* Bisa bo cacho para keto. Esaki lo preocupa nan mas.

LOKE MESTER HACI:

* Hiba bo cacho pa su casita.
* Ignora nan comportacion. Nan mester siña deal cu esaki pa nan mes. Si nan keda depende di hende, nunca nan lo siña.
* Ignora e zonido. Duna ehempel.
* Compensa un bon comportacion, cu un caricia, un masashi of cu cuminda cu nan gusta.
* Hunga wega si bo cacho ta sinti cu e kier hunga. Si tin un otro cacho, mas relaha, hunga cun'e y wak si e otro cu ta cu stress tambe ta bin hunga.

Parti DOS

E stabilisa y contra condiciona zonido relaciona cu vuurwerk. E proceso di stabilisa y contra condiciona ta wordo uza pa yuda e cacho cu miedo specifico di vuurwerk.
Un di e motibonan cu cacho tin miedo di vuurwerk ta cu esaki ta sosode solamente cu un periodo cortico cada aña.
Nan no tin tempo pa compronde cu e zonido ey no ta haci nan ningun daño, ya cu e ta stop solamente pa cuminsa bek otro aña. Si e zonido di vuurwerk ta henter aña, un cacho eventualmente lo siña cu e zonido lo no haci nan ningun daño. E lo bira un parti normal di nan ambiente. Prome cu cuminsa cu e programa di stabilisa y contra condiciona, e strategia delinea den e prome parti mester ta poni na nan luga pa asina bo cacho por siña handle e situacion pa cualkier otro zonido duro❑

DOW den accion pa caya grandi no keda sushi y mancha despues di tiramento di pagara











ORANJESTAD – Awe ta ultimo dia di aña y tin un tradicion cu mayoria di e negoshinan den caya grandi ta cende nan pagara pa asina core cu tur mala suerte di e aña anterior. Pero despues di tiro, kico awo. Akinan DOW (Departamento di Obranan Publico) hunto cu Serlimar tin un trabao basta pisa pa haci e cayanan limpi.

Segun director interino di DOW, Sr. Marlon Croes, caya grandi berdaderamente DOW ta cabando cun'e. E tin un cara nobo y DOW ta studiante e posibilidad pa tiramento di pagara den caya y tin cu menciona cu aña pasa caba, ora cu tabata tin tur e klinker poni, tabata tin tiramento di pagara caba, unda cu despues di tiramento, DOW, hunto cu Serlimar ta haci trabaonan di limpiesa pa kita tur e sushi cu tin. Experiencia a mustra cu aunke e pagara ta mancha dor di a wordo tira di tempran, por a kita tur e mancha riba e klinkernan. E mesun procedura aki ta bay evalua e aña aki. Awor aki cu tin Caya grandi cla, tin un plan unda cu awe mainta tempran ta kita tur e yerba di e bakinan di mata, pa asina evita cu tin candela. Di dos ta cu e tram lo stop di core 12'or di merdia. Despues di 12'or ta mira den tur e añanan anterior, cu e comerciante ta bay cende nan pagara y a defini cu Plaza Nikki te cu Waterweg por cende nan pagara, entre 1'or di merdia y 3'or di atardi. 3'or pa 5'or di atardi, DOW y Serlimar lo cuminsa cu su trabao di limpiesa. 2'or di merdia, biniendo for di Plaza Nikki Habibe, for di direccion Havenstraat, pa asina por termina pa 6'or cu tur cos ta limpi bek y na ordo di dia.

Despues di 6'or di atardi ningun negoshi ta permiti pa tira pagara. Si e negoshinan kier cera, nan tin e periodo pa tira pagara entre 1'or di merdia y 5'or di atardi.

A pasa un aña relativamente bon na Aruba. Marlon Croes, hunto cu demas empleadonan di DOW ta desea e pueblo di Aruba un bon ceramento di aña y bon habrimento di aña 2014 cu hopi sano huicio den e ultimo dia aki. No bebe alcohol y no core auto. "Wak pa nos por cera e aña y habri'e bon, pa asina nos tur por gosa di 2014 mas miho", Croes a bisa.❏

Presidente di Parlamento ta premira un aña hopi ocupa pa Parlamento

ORANJESTAD - E aña 2013 tabata uno sumamente significante pa Presidente di Parlamento sra. Marisol Lopez-Tromp. Esaki ta bin no solamente pasobra e ta Presidente di Parlamento, sino tambe politicamente. E aña aki na Aruba tabata tin e eleccion, aña electoral.

E partido di AVP a haya sosten di pueblo pa ta un biaha mas den gobernacion, segun presidente di parlamento. Den cuadro di esaki Parlamento a conoce algun cambio den e miembronan, den cual a yega Parlamentarionan nobo y algun cu a sigui. Un di e cambionan cu a bin den Parlamento ta sra. Lopez-Tromp kende tabata miembro independiente, despues candidato pa AVP y miembro di fraccion di e partido berde, y awo a haya e oportunidad di ta cumpliendo cu e responsabilidad di ta presidente di parlamento desde final di october.

LUNANAN INTENSIVO DEN PARLAMENTO

Den e dos lunanan cu a pasa, segun sra. Lopez-Tromp, tabata lunanan hopi intensivo desde e dia cu el a wordo eligi pa ta Presidente di Parlamento. Unda cu e mester a caba cu reunion publico, instala e ministernan pa gobierno, sigui cu diferente reunionnan manera comisionnan central y reunionnan publico di importancia. Y sin laga afo e ultimo simannan cu a pasa cu reunionnan basta grandi cu ta den areanan financiero, y diferente otro aspectonan.

HOPI DRUK PA PARLAMENTO

E dos lunanan cu a caba di pasa tabata hopi druk pa Parlamento y Presidente di Parlamento ta premira cu asina aña 2014 habri, tambe lo bay ta basta druk den parlamento. Esaki ta debi na e reunionnan publico cu lo bay tin, leynan cu lo bay wordo trata, cursonan cu parlamentarionan lo bay haya.

REUNIONNAN DI IPCO

Tambe e hecho cu den e prome siman di januari lo bay tin e reunionnan Inter Parlamentario cu lo bay tuma luga na isla ruman Corsou, cual ta hiba e nomber di IPCO, segun sra. Lopez-Tromp. Aki e Parlamentarionan di diferente Reinonan ta bini hunto pa asina trata temanan di importancia pa Reino Hulandes. Tambe unda cu tur lo traha hunto riba e parti di cooperacion.

Sra. Lopez-Tromp a trece e parti aki dilanti, pasobra antes e tipo di reunionnan aki tabata bay cu hopi confrontacion, hopi discusion pisa, y tin biaha te hasta pleito riba topiconan. Pero algun aña pasa a dicidi di cambia e forma con e reunion aki ta tuma luga, pa haci esaki cu mucho mas produccion y pa e enfasis ta mas riba e parti di cooperacion. Pa e motibo aki algun tema lo wordo trata na Corsou dia 6 di januari proximo den e encuentronan aki, segun Presidente di Parlamentario.

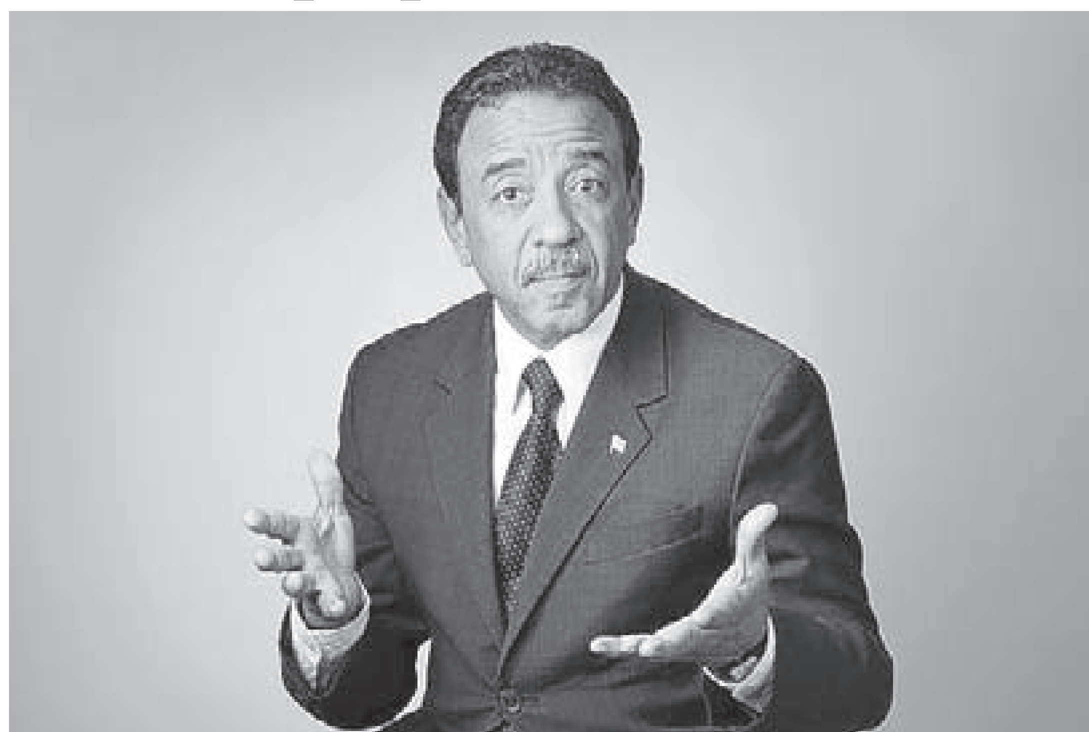


Mensahe di presidente di parlamento

Presidente di Parlamento sra. Marisol Lopez-Tromp a desea henter pueblo di Aruba un bon fin di aña 2013. Tambe e ta spera cu un y tur por a cumpli cu tur loke cada un tin den mente, den e metanan pero no solamente den e parti laboral, sino tambe den e parti personal cual ta importante cu ta carga nos bida. Alabes ta desea tur hende hopi forsa, animo y hopi gana pa sigui cu tur bon trabou pa aña 2014 cu bon salud y den compania di tur boso sernan keri. Tambe Marisol Lopez-Tromp a desea tur cos bon y pa tin bon cooperacion cu su coleganan pa otro aña den parlamento. ❑

Segun lider di fraccion di AVP, Sr. Rene Herde:

No tabata un aña facil pa partido AVP



ORANJESTAD - E aña aki tabata un aña dificil, pa cuminsa e tabata un aña cu hopi di e cambionan cu a inicia añanan prome mester a wordo concretisa, y por a ripara e presion cu tabata tin den parlamento y tanto gobierno pa cos keda cla. Paso ora bo pone un cos den programa di bo partido bo mester cumpli cun'e, p'esey nos kier a cumpli pa pueblo wak cu tin un gobierno y un partido cu berdad ta haci loke e bisa. E aña ki den parlamento tabata tin diferente cos cu tur tabata tin mescos, pues cambio di cosnan cu tabata inhusto, cambio di leynan y cambio di formanan di traha cu tabata inhusto. Nos a trata cinco ley laboral grandi, for di salario minimo pa trahadonan via contratista, pa cambionan di ley di implementacion y tur tabata tin un cos mescos, elimina "cheap labor" aki na Aruba. Ainda e no ta cla, ainda falta hopi cosnan pa haci pero cu e cinco leynan aki nos a kita un cantidad di desigualdad. Tambe desigualdad entre hende homber y hende muhe pa pago di e mesun trabou. Un otro cambio cu tabata importante tabata e cambionan cu tin di haber cu pension. Nos a elimina un di e inhusticia nan di mas grandi cu tabata e pension di pueblo compara cu e pension cu e politiconan ta haya.

Pa e pensionadonan tabata un aña special, e tabata e aña cu nos a percura cu nan entrada a bay un tiki dilanti y nos a percura tambe pa pensionadonan den futuro tin banda di e pension di biehes un pension general y nos a pas'e e aña aki. Fin di e aña aki nos a percura pa e pension di biehes wordo salba. Esey ta nifica cu pa pensionadonan den futuro, nan ta bay ta sigur di nan pension te cu aña 2030. Nan no ta bay tin solamente nan pension di biehes pero tambe nan pension priva y nos a percura tambe via e extra "reparatie toeslag" pa compensa e caida di aumento di costo di compra. Nos a percura pa e aña aki pa cosnan grandi sosode manera e cuentanan anual cu pa 25 aña a keda drumi y no a wordo trata y aworaki nos por bay percura pa tur presupuesto wordo trata cu e cuentanan anual di e aña anterior. Partido AVP a haci hopi y lo sigui traha duro pa demostra e confiansa cu pueblo a duna nos, Rene Herde a termina bisando. Bon Dia Aruba lo publica den nos siguiente edicion e di dos parti di e entrevista cu lider di e fraccion di AVP, Sr. Rene Herde riba e costo di bida, cu tur dia tin keho productonan ta bira dia pa dia mas caro.❑

BON DIA Aruba

Lider di MEP, Sra. Evelijn Wever-Croes

Ora drenta politica ta pa sirbi bo pais y no pa sirbi bo interes propio

ORANJESTAD- Aña 2013 tabata un aña den cual nos pais Aruba a pasa den un eleccion parlamentario. Pa es motibo aki, BON DIA ARUBA a combersa cu lider di partido MEP, Sra. Evelyn Wever- Croes, pa haya su con aña 2013 tabata pa partido MEP.

RESTRUCTURACION DI PARTIDO

Sra. Evelyn Wever- Croes, lider di partido MEP, tabata un aña grandi pa partido Mep, un aña di eleccion. E tabata un aña unda cu a lucha contra un poder financiero basta grandi. Tambe e restructuracion di partido a continua den 2013 cual a cuminsa na 2011. Por bisa cu e plan di restructuracion a duna su frutanan den campaña. Ya caba tin 7 districto y shete directiva di districto. Algo particular cu a bin dilanti, por bisa cu tabata tin un cantidad grandi di personanan cu a vota pa cierto fabornan ricibi of promesanan di campaña cu ainda lo mester wordo cumpli.

INDEPENDENDIENTE FOR DI COMERCIO

Lo continua cu e proceso di restructuracion y tambe sigui cu e rehubenece di e partido. Tambe a pone como meta, pa haci partido independiente di comercio, dune sosten financiero di su mes, a base di donacionnan boluntario y asina no ta depende riba comerciantenan na ora di eleccion. Placa no ta determina e decision di pueblo. Un persona ta vota pa un partido politico cual e persona ta kere cu lo por hiba e pais riba un miho rumbo. Pero e ultimo direccion aki,



placa sinembargo a hunga un papel importante den e ultimo eleccion, cu a pone hende lubida kico tur a bin dilanti den e unico debate cu tabata tin. Partido MEP no tabata tin acceso na tur medionan di comunicacion. Ta hopi placa mester placa pa por cumpra e minuutnan ey. Segun Sra. Wever- Croes, esey ta motibo pa cual lo mester di placa, pa e mensahe por yega tur caminda.

DRENTA POLITICA PA SIRBI INTERES PROPIO?

Eleccion 2013, tanto partido MEP como partido AVP a conoce personanan cu ta bandona filanan politica. Ora di drenta politica, e persona mester por sirbi interes di pueblo. Ora di traha como Parlamentario of Minister di Pais Aruba, e politico aki mester subi un lista di un partido politico sin tin un interes propio. Esaki ta riba lista di prioridad di partido MEP. Sra. Wever- Croes a splica cu p.e. e salida di Sra. Lainda Westerhoff for di politica, ta pa motibonan diferente pa cual Sr. Carl Giel of Sr. Arondino Croes a bandona politica. Lider di MEP a splica tambe, cu e poder di placa ta hunga un rol hopi grandi. Placa hopi bruto ta wordo poni riba mesa pa soborno. Esey ta kibra e confiansa den un politico. Berdad, tin candidatonan cu no tur ora e number riba e lista ta esun mas importante, pero e hecho di kier traha na interes di e pueblo.
Esey ta pone cu e screen di un candidato pa ora e kier subi p.e. e lista di MEP, lo ta bay ta mas severo.

RETONAN PA AÑA 2014

Por ultimo, BON DIA ARUBA a puntra lider di MEP, Sra Wever -Croes con partido MEP ta wak aña 2014 mirando cu mundialmente costo d bida lo bay bira mas caro paso tin hopi retonan internacional pa bay atende cun'e. Sra. Wever- Croes a splica cu cosnan no ta bay ta facil na Aruba. Tin hopi desempleo, famianan cu ta biba den scuridad pa motibo cu no tin placa pa paga coriente of placa no ta yega pa pone cuminda riba mesa.

Lider di partido MEP a spera cu gobierno lo a hala faha mara y asina pone placa disponibel pa yuda otronan. Pero Sra. Wever- Croes ta pidi pa no perde fe y e confiansa. Lo yega momento unda ciudadanonan di e pais lo uni cabes hunto, y lo traha hunto. Lo stop di gasta placa na cosnan di luho. Cu hobennan por haya oportunidad di estudio y empleo, lo no tin mas abuso sexual. Tur nos grandinan lo tin cuido digno den 2014.

MENSAHE DI FIN DI AÑA

Por ultimo, Sra. Evelyn Wever- Croes ta desea pa e pueblo di Aruba pasa e dianan di fiesta cu hopi amor den circulo familiar. Cu esunnan cu a perde un ser keri, Dios duna nan forsa pa sigui padilanti. Cu Dios bendiciona cada hogar aki na Aruba y cu 2014 lo ta uno mucho mas miho pa cada un di nos aki na Aruba.❑



Sr. Diego de Cuba, presidente di Sindicato di Trahadonan Arubano

Pa Dialogo Social wordo respeta e lo mester wordo hancra den ley

ORANJESTAD - Pa loke ta trata e dialogo social 2014 gremionan mester wak si por sigui cun'e, mirando cu gobierno no a respeta gremio sindical kende a pidi nan pa wanta e ley di AOV pa studia esaki, unda cu niun momento a pidi pa no bin cu e ley aki. BON DIA ARUBA a combersa cu Sr. Diego de Cuba, presidente di sindicato STA riba e topico aki.

DIALOGO SOCIAL NO TA WORDO RESPETA

Segun Sr. Diego de Cuba, no ta bale la pena pa bin cu reunionnan den luganan luhoso, pero si no ta respeta opinion di medionan, e ora lo mester elimina dialogo social of bin cun'e den un ley structura. Pero esaki ta algo cu no ta cumbini gobierno, ya cu e ora e lo ta hancra den ley. Decisionnan cu wordo tuma den e reunion ey, mester wordo respeta pa gobierno. Gobierno tin miedo di perde e poder.

Ta bin cu dialogo social pa comparti ideanan mutuo. Pero e reunion aki, no tin nada di haber cu dialogo social.

Decisionnan cu wordo tuma den e reunionnan aki, no ta wordo respeta. Segun Sr. de Cuba, STA no ta participa na e loke Sr. de Cuba a cualifica di un masacre.

MENSAHE DI FIN DI AÑA

Di parti di directiva di STA, nan kier a desea henter pueblo di Aruba sin importa credo, rasa, color of religion, un feliz fin di 2013 y pa habri 2014 cu hopi optimismo y hopi fe. Pa tene fe den Dios, cu ta esun cu por tuma husticia mayor.

E ta e unico cu por hiba e pais aki riba un miho futuro. Sr. de Cuba ta spera cu e gobernantenan por ilumina cu hopi sabiduria y cu nan por ta mas habri pa ideanan di un otro .❑

Resumen di un estudio tocante musica di dande di Aruba

ORANJESTAD-- Na aña 1998 e antropologo Victoria M. Razak a haci un estudio titula "Issues of identity in festival, song and social discourse on Aruba, Dutch Caribbean".
Pa e investigacion señora Razak a consulta diferente material na Biblioteca Nacional, a lesa varios buki y a combersa cu hendenan di Aruba cu ta envolvi cu e musica di dande.
Na 1995 señora Razak a experiencia un celebracion di dande en bibo; el a mira con un grupo di dande ta yega na cas di su bisiña y e grupo a invit'e pa join e celebracion.
Señora Razak ta boga pa mas estudio tocante historia, cultura y musica di Aruba den cual e dande ta hunga un rol significativo.

Posibel origen di dande

Segun Victoria Razak por tin dos nificacion pa e palabra "dande". E prome ta cu e ta deriva di e palabra bieu "dandara" cu ta nifica bay di un luga pa otro. Tambe ta considera e palabra como un regalo, specialmente den temporada di fin di aña, unda nos conoce tambe e tradicion Venezolano di aguinaldo (regalo). Palabranan Spaño cu ta conecta cu e palabra "dande" ta "dar", "donante", "donador" y tur ta nifica "duna", pues duna un regalo. Pues un dande por ta un regalo pa esun cu ta ricibi.
No tin mucho informacion oral of por escrito tocante e dande di Aruba, pero den su forma actual, ta na Aruba so conoc'e y ta pensa cu su structura a yega Aruba durante siglo 19 for di Venezuela. Hopi Venezolano a bin establece nan mes na Aruba y a casa cu hende local. Tambe tabata y ta existi comercio entre Aruba y Venezuela, pues e influencia Venezolano ta visibel na Aruba.
Na Venezuela nan conoce durante e temporada di fin di aña, e parandanan di aguinaldo, villancico. Na siglo 16 Spañonan a trece un genero di canticanan religioso pa alaba Hesus, Santonan of angelnan.
Den su buki "Dande, a gift of happiness with a taste of sorrow", Victoria M. Razak ta describi e diferencia entre e musica di un aguinaldo y dande. E aguinaldo ta conoci pa un ritmo alegre y letranan improvisa. Dande sinembargo conoce un melodia monotono, y un beat slow. Pero ambos ta wordo interpreta durante e temporada di Pasco y fin di Aña y e letranan ta contene un mensahe di alegria y tin biaha tristesa pa e publico.

Grupo di dande

Un grupo di dande ta consisti di minimalmente cuatro persona y e instrumentonan musical principal segun e secuencia di importancia ta un fio, un tambor y un wiri. Sinembargo un grupo por ta mas grandi y por tin mas instrumento, con tal cu no ta uza instrumento electrico. Pues por agrega un cuarta, un guitara, un mandolin, un raspa, maraca, clabio, acordeon of marimba.
Antes un grupo di dande tabata consisti di solamente hende homber grandi, pero awendia tin grupo di hoben tambe y e damanan tambe a cuminsa forma parti di un grupo di dande como cantante, musico, coro of simplemente ta acompaña e grupo.
Segun e autor di e buki, e grupo ta pone hopi atencion tambe na e bistimento. Tur miembro di e grupo ta bisti decente pa mustra respet pa e casnan di famia cu ta wordo bishita. Tin hende hasta ta bay cu flus. Specialmente e cantante mester duna un bon impresion. Naturalmente no ta falta e sombre! E sombre ta un parti integral di e presentacion di dande. No ta acepta pechi!

Texto di dande

Tocante e dande, e cancion, esaki tin un solo melodia y un coro. E letranan ta varia. Esnan mara na tradicion ta husga un dande riba e siguiente elementonan: e contenido di texto, mensahe; e interpretacion di e mensahe; e compas di e cantante; articulacion; melodia y harmonia di e grupo musical; e tempo, esta cu e dande no por ta slow, pero manera un medio tumba cera.
Duracion di e dande ta depende cuanto hende tin den e cas cu mester wordo canta y cuanto deseo e cantante kier expresa na cada persona. E cantante ta improvisa versonan pa cada persona individualmente. Cada frase ta cuminsa cu "Oh dande" y ta caba cu "Ay nobe" canta pa e coro. E palabra "Ay nobe" supuestamente ta deriva di "Aña Nobo Awe". Frasenan manera "Oh Dande, felicidad di Aña Nobo" ta wordo ripiti hopi biaha pa enfatisa tur bon deseo pa e personanan presente.
Pesar cu Aruba ta un isla chikito, sinembargo tin diferente variacion di dande ariba e isla. Segun e investigado Victoria Razak, tin e "dande yora" di Savaneta, "dande veloz" of lihe di Santa Cruz y "dande sentimental" di Noord.

Bishita na cas

Cada miembro di e grupo tin casnan cu e ta desea pa bishita cu dande, pero den consulta cu e lider ta dicidi finalmente ta na unda ta cuminsa e paranda. Awendia famia y amigonan ta reuni na un cas y ta invita un grupo di dande pa bin toca. Casi no ta bishita casnan den un forma di sorpresa, pasobra den caso di malesa grave of morto recien, no ta apropia pa bin cu un grupo di alegria, pesar cu e mensahe di dande ta bunita, positivo y yen di speransa.
Oficialmente e temporada di dande ta cuminsa despues di tiro, mey anochi, dia prome di januari. Antes e grupo ta move na pia, bishitando casnan di famia y amigo den e mesun bisindario. Awendia ta uza auto ya cu tin cu move di un luga pa otro y e casnan cu ta desea pa ricibi un dande, ta leu for di otro. Un rato e grupo ta na Savaneta, baha pa Pos Chikito, Santa Cruz etc.
E tocado di fio ta prome cu ta cuminsa toca ora yega na un cas, esaki ta segun tradicion pa pone e dande yora. Despues e otro instrumentonan ta drenta y e cantante ta cuminsa canta cu su sombre den man drechi. Su prome palabranan ta un deseo general pa tur presente. Despues e cabes di famia ta invita e grupo pa drenta. Antes e dande ta wordo canta pafo, hasta si awa yobe! Te ora caba di canta, e doño di cas ta invita e grupo pa drenta.
Henter famia ta para den porta di entrada di cas. Ta canta e famia segun cierto herarkia: e mayornan prome, yiunan no casa di grandi pa chikito, despues yiunan casa, omo, tanta y welonan. Por ultimo ta canta e invitadonan cu no ta famia.
Segun cu e cantante a duna su mensahe na un persona, e ultimo aki ta tira placa den e sombre. E gesto aki ta como un aprecio pa e bunita mensahe. No tin suma fiho, cada hende ta tira locual cu e ta desea.
Despues cu e dande a caba, e doño di cas ta ofrece algo di bebe of come na e grupo. Antes tabata asina cu e cantante tabata esun di mas importante. E doño di cas ta pidi e grupo pa dal un brindis. Si e grupo nenga algo di come of bebe, ta considera esey como un ofensa pa e famia. Awendia e grupo ta bay mesora pa e siguiente compromiso.
Despues di e brindis e grupo ta toca un par di cancion mas pa tur presente por baila, sea ta un wals, tumba, danza etc.
Mensahe
E melodia di dande ta simpel, ta ripiti hopi y e coro semper ta contesta "Ay Nobe". No ta e musica pero e espirito di interpretacion di e versonan ta haci e dande hopi special. E cantante tin un vocabulario amplio y ta uza su imaginacion pa expresa su mes na Papiamento. Algun expresion por zona anticua of for di uzo, pero esaki tin di haber cu palabranan cu e generacionnan anterior a uza pa mantene e tradicion.
Fuera di palabranan di gratitud na Dios pa e Aña Nobo cu a caba di drenta, e cantante ta improvisa su propio palabranan pa canta cada persona. Si ta hendenan conoci pa su persona, e ta bay mas amplio. Tin palabra special pa hende grandi y pa mucha chikito.
No tin dos cantante cu ta expresa nan mes igual y no tur fio ta "yora" mescos y no ta tur tambor lo toca e mesun ritmo. Pero e dande ta keda igual.
For di material di archief di Julio Maduro (d.f.m.) e autor a saca afo cu hende grandi ta considera un bendicion si nan haya mas cu un dande. E Aña Nobo lo ta uno hopi bon.
Tur hende ta sinti nan contento cu nan por a ricibi un dande manera un regalo y pa nan por duna algo bek, esta cumpli cu e reglanan di e hospitalidad Arubano.
No ta cobra pa bin toca dande, tampoco no ta paga adelanta. Sinembargo awendia comerciantenan ta reserva un grupo di dande na trabou y nan ta paga adelanta hasta cu cheque!
Fuera di e elementonan musical cu e dande mester cumpli cune, ta importante pa e cantante y e musiconan ta den harmonia cu otro y nan actuacion mester ta cu sentimento, un mensahe cu ta sali for di curason. Bon articulacion, timing, ritmo, tono y cualidadnan emocional di e bos ta esencial. E expresion di curpa y cara di e cantante tambe ta importante, e mester acerca esun cu e ta canta cu su cabes, man y e sombre. Manera un saludo! Claro cu no mester exagera tampoco. Specialmente ora ta canta un hende conoci manera un amigo, esaki mester sinti e mensahe cu hopi emocion.

Paranda

E grupo di dande ta sigui cu su paranda for di marduga te mas laat den dia. Ta tuma algun descanso y ta sigui tin biaha te dia 6 di januari, dia di Tres Rey y asina e temporada di dande ta caba.
Algun grupo di dande awendia sa bishita hospital, cas di hende grandi, cas pa mucha p'asina esunnan den e institutonan aki tambe sinti e sabor di dande y Aña Nobo.
Señora Victoria Razak ta indica den su buki tambe e balor y nificacion social di dande.
Un grupo di dande ta consisti di sea miembronan di famia of bon amigonan y pues ta refleha un sentido comunitario durante e periodo di fin di aña. Un grupo di dande ta brinda e amigonan y famia e oportunidad pa reuni fin di aña, comparti ratonan alegre y bishita otro amigonan y famia rond Aruba.

Nificacion

Segun e investigacion di señora Razak, e dande tin dos nificacion: na prome luga e ta un simbolo grandi di e folklore nacional y ta hunga un rol central den afirmacion di e identidad local. Na di dos luga e dande ta un expresion cultural pa un forma di biba ideal. Cu esaki señora Razak kier men cu un dande presenta na un manera apropia ta contene deseonan pa un bon comportacion social. E mensahe pa esun cu ta ricibi e dande ta record'e ariba su obligacionnan, importancia pa tin un bon relacion cu otronan y respet mutuo. Y tur esaki den nos propio lenga, esta Papiamento. E arte ta pa presenta un balans
den e expresionnan di tristesa y alegria pa medio di musica y canto. Pesey señora Razak ta describi dande como un regalo pa felicidad cu un toke di tristesa. E ta considera su estudio como uno preliminar; el a studia e funcion social, e nificacion cultural, e structura di presentacion mas cu e forma musical y e contenido. E ta kere cu por haci hopi mas estudio tocante dande y su historia. Mirando cu e musica ta sigui hunga un rol importante den expresion cultura di e pueblo, ta na su luga pa haci mas estudio pa sigui splica e forma di biba y e cultura di Aruba.

Fuente consulta: "DANDE: a gift of happiness with a taste of sorrow"
skirbi pa Victoria M.Razak.❑

BON DIA Aruba

Corantnan mas fini pa motibo di sabotahe na e mashin di imprenta di NDC

GRONINGEN, Leeuwarden-- Dialuna e abonadonan di e matutino di Noorden y e corant Leeuwarder a ricibi un corant mas fini cu normal. Esaki ta debi na un hortamento na e imprenta di e grupo di media NDC na Leeuwarden, e distribuidor di ambos corant. Esey e hefe di redaccion Evert van Dijk a anuncia dialuna. Probablemente un persona a drenta dor di destrui un bentana di e imprenta na unda ambos corant ta wordo imprimi. Esaki mester a pasa den e anochi di diasabra pa diadomingo. Asina leu conoci nada a wordo horta, pero si a haci daño na e mashin di imprenta.

NDC ta tene cuenta awo cu e ta un sabotahe dirigi. " Nos no tin e impresion cu ta trata di un robo sin mas", asina van Dijk a bisa.

Mientras tanto e distribuidor di e mashin di imprenta Aleman a trece piesa nobo na Leeuwarden. Van Dijk ta bou di e impresion cu e corant di awe diamars lo sali normal atrobe cu su ñapa di bispo di aña.

Na e bentana kibra a keda mancha di sanger, probablemente di e intruso. Pa e dianan cu ta sigui a pone supervision extra na e edificio di e imprenta.❑





Mericanonan a wordo avisa pa Bispo di Aña y Aña Nobo

AMSTERDAM-- E embahada Mericano a avisa Mericanonan na Hulanda pa Bispo di Ana y Ana Nobo. " Klapchi por causa hopi stress pa mucha y mascota".

Segun e embahada Mericanonan mester ta cauteloso cu gruponan cu ta tira klapchi den cura.

" Tin biaha ta brievenbus y container di sushi ta e blanco, pero tambe hende cu ta keiro, hende riba bicicleta y automobilista mester ta hopi atento".

Tambe e embahada ta adverti pa cendemento di kerstboom na candela y aumento di criminalidad riba bispo di aña nobo.

Pa tip y eventual ayudo Mericanonan por inscribi na e Department of State's Smart Traveler. Tambe e ta consehabel pa tene e website di e ministerio di Asuntonan di Exterior na bista. ❑

Limpia sapato pa sosten financiero



AMSTERDAM-- E estado di Amsterdam ta laga e hendenan cu ta ricibi sosten financiero, conta pagina di dossier, duna mata awa, strica, laba of limpia sapato 32 ora pa siman sin pago. Esunnan cu tin derecho riba e sosten financiero ta di opinion cu e trabou no tin sentido y ta humiliante. E Departamento di Amsterdam di Servicio, Trabou y Entrada (DWI) a bisa den un reaccion den e corant Hulandes Volkskrant cu nan kier siña e personanan cu tin derecho riba sosten financiero habilidad di trahado, manera yega na ora, tene bo mes na palabracion, acepta autoridad, traha hunto y anda cu colega.

Tambe DWI kier evita cu cierto trabou paga ta wordo elimina, maske cu esaki ta conduci na opinion di esunnan cu tin derecho riba sosten financiero na trabou innecesario. " Aki e conscientisacion importante ta cu un trabou den futuro no por ta consisti 100% di esun mas atractivo, pero cu e por ta un paso si den direccion di un trabou tan anhela" asina DWI a skirbi.❑



Futuro ta tambalia di e edificionan cu a kima na Deventer

DEVENTER-- Ta completamente insigur kico lo bay pasa cu e cuater edificionan historico situa na Grote Overstraat na Deventer. E casnan a kima dia 20 di december pa gran parti, despues cu un candela cu a cuminsa den un negoshi di Shoarma.

E candela a kima e negoshi di Shoarma, 15 cas y dos tienda.

E edificionan ta di diferente doñonan priva, asina un vocero di estado a bisa dialuna. E ta den prome instante na nan pa dicidi kico nan lo haci cu nan propiedad y con nan lo haci esey. Grote Overstraat 54 ta un monumento di estado.

Mas o menos 50 habitante y comerciante a presenta dialuna na un reunion na stadhuis. Segun estado tur e habitantenan cu a wordo afecta mientras tanto a regla pa tin un vivienda reemplasante, pero den algun situacion e ta temporal. Estado a pidi e corporacionnan di vivienda pa duna preferencia na e victimanan di candela pa nan haya un otro cas. " Pero esey lo no ta tur ora na un luga den centro di ciudad", asina e vocero a bisa.

Tocante di e daño cu e candela a ocasiona no por bisa nada ainda, segun estado. Doñonan di cas ainda ta deliberando cu seguro. Tambe mester wordo comproba ainda si e edificionan por wordo reconstrui of cu mester basha nan abou.

Tres organisacion di doñonan (vve's) a palabra dialuna cu lo considera un plan di accion conhunto.E otro edificionan den Grote Overstraat y Kleine Overstraat a wordo habri di nobo desde Pasco.❑

Pustamento ta causa accidente riba Nijlweg



WILLEMSTAD – Pustamento entre un Hyundai Tiburon y un otro auto ta causa dalmento riba Nijlweg. Na momento cu un di e vehiculonan tabata acerca plenchi di trafico na palo blanco mester a hala riba man di e Hyundai Exel colo cora y dal, buta esaki perde control y drenta cura di Isla.

No tabatin persona herida. Remarcabel ta cu despues cu e otro vehiculo a ocasiona e desgracia el a core limpi bay laga e Hyundai Tiburon so atras.

Departamento di trafico di cuerpo policial Corsou ta continua cu investigacion den e caso aki.

Riba foto por mira daño material cu a keda atras na e Hyundai Exel cu no tabatin nada di haber cu e pustamento.❑

Wardacosta ta confirma morto di miembro di su personal



WILLEMSTAD – Wardacosta a confirma cu pa motibo di un accidente di trafico cu a tuma luga na Parera, un miembro di e personal a resulta den awa cu su motorcycle. El a muri como consecuencia di e accidente aki. Sambuyadonan di marina a saca e curpa sin bida for di awa. Polis ta investigando e caso. Wardacosta a manda palabranan di forsa pa famia y amigonan di e victima.



No a identifica e victima den e comunicado oficial cu a sali.❑

BON DIA Aruba

Maestro di Feng Shui Lady Lynn Lim na Corsou



WILLEMSTAD – Maestro di Feng Shui Lady Lynn Lim lo ta na Corsou den di dos siman di januari 2014. Lady Lynn ta originalmente di Singapore y ta bibando na Hulanda. E ta doño for di 2004 di Little Green Dragon na Bussum, Hulanda caminda cu e ta ofrece y comparti e filosofia Asiatico di Feng Shui. Feng biento Shui (awa) no ta un religion pero e filosofia di bida Chines y e ta e consciencia di energia, simbolo, forma y colonan rondo di nos.
Lady Lynn a lanta na Singapore cu e conocemento tradicional aki cu ta inclui norma i balornan di conocemento bieu y tradicionnan cultural cu por trece harmonia den bida di tur hende.
E tabata un conocemento secreto pa miles di aña conoci solamente pa emperadornan Chines kendenan tabata e unico nan permiti pa practica e. E practica aki, hunto cu maestronan di Feng Shui a haci e emperadornan Chines potente y poderoso. Mundo occidental a keda introduci na Feng Shui via di Lillian Too kende ta tambe e maestro di Feng Shui cu a instrui Lady Lynn Lim. Lady Lynn ta bisa cu e retonan cu Corsou ta experenciando den ultimo temponan ta completamente explicabel cu e conocemento di Feng Shui.

'Isla di Corsou falta algun skina cu e forma cu e tin i na mes momento tin definitivamente gran oportunidad specialmente pa negoshinan na Corsou.
Y den 2014, ora cu e aña nobo Chines di e cabay di palo cuminsa, tin sin mas e promesa cu cos ta bay bon pa tur hende cu risca na uza Feng Shui pa nan salu, bienestar i harmonia den nan bida personal i di negoshi', asina maestro di Feng Shui Lady Lynn ta bisa.
Durante di e dianan cu Lady Lynn ta na Corsou e lo bay comparti su conocemento riba salu, bienestar i balans den bida cu es nan interesa. Diasabra 18 di januari 2014 lo tin den e sala La Belle Alliance di Avila Beach Hotel na Corsou dos tayer separa di Feng Shui facilita pa Lady Lynn: mainta di 9'or pa merdia 1'or lo trata na Ingles e topico di Salu, Prosperidad y Harmonia y atardi tin un sesion di 3'or pa 7'or cu e topico trata na Ingles Feng Shui Cosmico – Salu i su elementonan y horoscopnan. E tayernan aki ta habri pa tur hende cu of sin conocemento di Feng Shui i specialmente pa es nan cu ta busca un otro acercamento di bida den 2014. Riba e potret por mira Lady Lynn Lim, Maestro di Feng Shui originalmente di Singapore, instrui pa Lillian Too.❑

New Horizon cu mudansa pa edificio monumental

WILLEMSTAD – New Horizon, cu tin ocho aña caba ta duna educacion na adulto na Corsou, a muda pa un edificio mas reimo y monumental den Otrobanda. Ofreciendo mas cu 200 studiante diescuater curso profesional reconoce, e instituto a crece bay laga su localidad temporal na Jan Noorduynweg.
Nos ta contento cu e crecemento cu nos a experiencia den Sta. Maria pero, tanto pa nos studiante- como pa nos elaboradonan, nos adres nobo den Villa Washington na LB Smithplein 6-8 den Otrobanda ta mas faborabel, director Marijke Pieternella ta conta. E ta menciona como puntonan bentahoso un bunita edificio renoba cu diferente camber pa duna les y pa tene oficina, bon alcansabilidad cu transporte publico y un hardin y un patio atractivo caminda e studiantenan por tene pauze den tur trankilidad".



Un aspecto importante di New Horizon su exito ta cu ta motiva e studiantenan continuamente pa crece no solamente como profesional sino tambe como ser humano. Nos estudionan ta solido, manera e reconocemento di Ministerio di Enseñansa ta proba, pero banda di esey nos ta stimula e crecemento propio tambe di e studiantenan, Pieternella ta splica.
Pa esey tin hopi atencion pa formacion, aparte di contenido di materia profesional con bo ta maneha bo cen. Cua estilo y rutina di studia ta miho pa abo. Con lo bo bay profila como profesional den e proceso laboral. Den Pieternella su vision, tur hende merece pa desaroya su talentonan pa por sostene su mes y un eventual famia a base di labor.

Nos ta hopi agradecido na Stichting Monumenten fonds pa nan confiansa den nos pa asina nos por crea un ambiente di enseñansa ideal pa nos Stichting Monumentenfonds . Gustosamente nos lo traha cu otro organisacionnan local y internacional pa brinda un futuro na nos studiantenan y a la bes na Corsou..❑

Presidente Obama ta duna Corsou beneficionan comercial

WILLEMSTAD – Minister di Desaroyo Economico Stanley Palm tin e placer di informa cu dia 23 di december ultimo Presidente di Merca Barack Obama a publica un proclamacion cu ta informa di e decisionnan cu el a tuma, pa duna Corsou acceso na productonan di algun pais pa mercado Mericano pa medio di programanan y trato preferencial. Gobierno di Corsou a haci un peticion pa keda considera pa e pakete di CBI i Presidente Obama a honra e peticion aki dialuna ultimo. Corsou ta conoci cu e pakete cu tin e nomber CBI aki caba, como cu bou di Antia Hulandes caba e tabata participa den dje. Varios compania di Corsou a exporta nan productonan fabrica akinan pa Merca bou di e areglo aki, entre otro clabo y bela. Despues di 10-10-10 Corsou mester a haci un peticion nobo pa bira beneficiario bou di e programa preferencial CBI ya cu den e acuerdo e nomber di Corsou no tabata figura, pero Antia Hulandes tabata figura i esaki a stop di existi. E Ministerio di Comercio Internacional di Merca USTR a skrutina e posesion di Corsou extensivamente y a duna conseho na Presidente Obama pa bay di acuerdo pa duna Corsou e trato preferencial aki.
CBI ta consisti di dos programa, CBERA (Caribbean Basin Economic Recovery Act 1983 y CBTPA Caribbean Basin Trade Partnership Act 2000. Bou di CBERA ta autorisa pa duna paisnan eligibel beneficio fiscal y comercial, incluyendo tratamento "duty-free" di productonan eligibel. Pa keda considera eligibel e articulo mester ta un producto produci na e pais eligibel y importa directamente for di dje i por lo menos 35% di su balor importa mester origina for di un di e paisnan eligibel. Tin reglanan y rekerimentunan pa productonan specifico manera sucu y carni, y no ta duna trato preferencial na productonan manera textiel, paña, sapato, tuna na bleki, petroli y su derivadonan y oloshi of repuesto pa oloshi.
CBTPA a drenta na vigor na aña 2000 y ta complementa e programa anterior CBERA i ta focus mas tanto riba e aspectonan di e mercado di e pais beneficiario i a base di esey e ta otorga acceso extende y por hasta amplia e cantidad di productonan eligibel.
CBERA ta drenta na vigor inmediatamente, mientras pa CBTPA mester atende algun punto ainda cu tin di haber ku duana y nos pasonan pa finalisa e trayecto di WTO. 18 pais den Caribe y Centro Amerika, incluyendo Corsou ta eligibel pa CBERA: Antigua and Barbuda, Aruba, Bahamas, Barbados, Belize, British Virgin Islands, Dominica, Grenada, Guyana, Haiti, Jamaica, Montserrat, Panama, St. Kitts and Nevis, St. Lucia, St. Vincent and the Grenadines, Trinidad and Tobago.
Barbados, Belize, Guyana, Haiti, Jamaica, Panama, St. Lucia, Trinidad and Tobago y Corsou ta tambe beneficiario pa CBTPA. Pronto Minister Palm pa media Ministerio di Desaroyo Economico lo ofrece sesionnan di informacion y capacitacion pa por cuminsa haci uzo di e areglo aki cu ta un estimulo pa exportacion di nos productonan y tambe servicionan pa Merca.❑

STAFF Y PERSONAL DI
AMC UNICON KIER A GRADICI
TUR SU CLIENTENAN PA NAN
CONFIANSA DURANTE 2013
Y DESEA NAN Y E PUEBLO DI
ARUBA EN GENERAL UN
PROSPERO AÑA

2014

Nos tiendanan lo ta habri
awe Diamars 31 di December
di 9:00am te cu 1:00pm

Nos lo ta sera henter dia Diahuebs 02 di Januari y
Diabierna 03 di Januari 2014 pa motibo di inventaris.





BON DIA Aruba

Kita paña fo'i cabuya' pa coleccion di biblioteca



ORANJESTAD -- Reginald "Quake" de Palm, artista visual y poeta a presenta su prome buki na Biblioteca Nacional Aruba. Esaki ta un obra di poesia titula 'Kita paña fo'i cabuya', cu ta contene riba 100 poema cu Reginald de Palm a skirbi durante e ultimo decada. E presentacion a tuma luga den sala di exposicion esaki en combinacion cu un exposicion di cuadra.

Reginald de Palm a entrega un ehemplar di su obra na sra. Astrid Britten, directora di Biblioteca Nacional Aruba pa e coleccion nacional. Na departamento Arubiano ta warda un ehemplar di cada publicacion di autor di Aruba. Durante e presentacion Reginald a recita 2 poema pa duna publico presente un idea di kico nan por spera di su obra. Y el a conta algo di su experencia skirbiendo poesia y tambe pintando e cuadra nan. Tabatin un bon interaccion cu publico. Rosabelle Illes a declama poesia di Reginald y a duna su interpretacion di e poemanan cu el a scoge pa presenta.

Publico por bishita e exposicion di cuadra na biblioteca te cu e prome siman di januari 2014. E exposicion ta habri durante orario di biblioteca. E medio mas uza ta acrylico



riba canvas, tin biaha eleva cu gel. E cuadranan ta colorido, size chikito pa medio, no tin un tema specifico pero tin varios caminda instrumento ta e obheto principal den e composicion. Asina e observador ta haya un impresion di e interes y pasion cu e pintor tin pa musica.❑

Aruba a disfruta di un tremendo november 2013 cu 88.296 bishitante

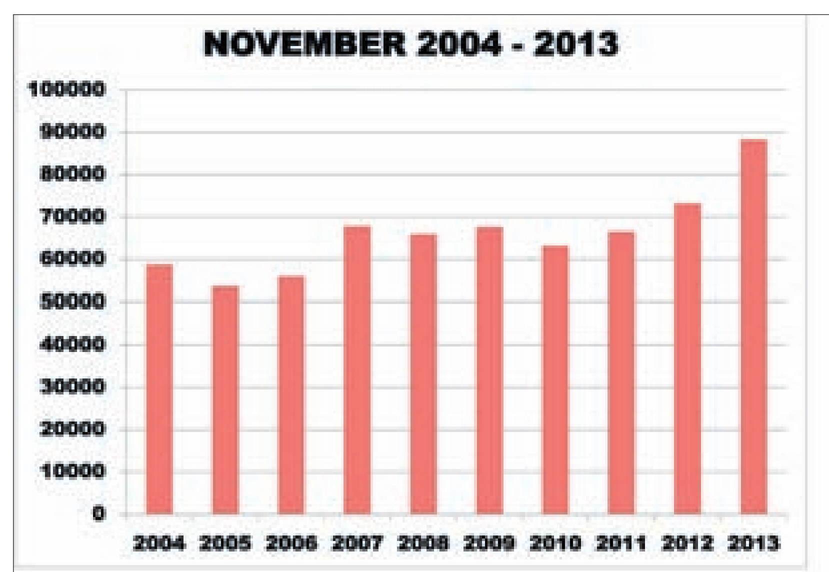
ORANJESTAD –Cu hopi satisfaccion, Aruba Tourism Authority ta informa cu luna di november 2013 Aruba a ricibi un record di 88.296 bishitante, 20.60% mas, compara cu november 2012. Esaki den cifranan absoluto ta un diferencia di 15.084 mas bishitante compara cu e luna di aña pasa (total november 2012: 73.212 bishitante).E aumento den turismo aki ta principalmente for di e mercadonan di Merca y Venezuela. E total di turismo cu a yega Aruba for di januari 2013 te cu november 2013 ta 878.966. Esaki ta 65.103turista mas cu aña pasa, un aumento di 7.99%.

Pa loke ta trata November

E mercado di Norte America E pais principal pa cu turismo pa Aruba, esta Estados Unidos, a crece cu 10.86% compara cu november di aña pasa. For di Estados Unidos, un total di 46.117 persona a bishita nos cual tawata 41.598 na november 2012. E diferencia ta 4.519 bishitantenan. Si nos wak esaki pa cada region di Estados Unidos, nos por mira cu for di Mid-Atlantic a bin4.797bishitante, Mid-West a produci 5.951 bishitante, di North-East a bin e number mas halto pa cu bishitante, en total 25.321, for di South-East a bin 6.694 bishitante y for di e parti West di Merca, Aruba a yama bon bini na 3.066 bishitante. For di Canada, un total di 3.545 persona a bishita nos isla. Estados Unidos a representa 52.23% en total di e 'market share' pa cu e luna di november 2013. E mercado di Norte America a subi cu 9.60% den e luna di november 2013 y nan YTD a crece cu 4.42% cu ta igual na 23.204 turista mas, representando asina un total di 548.149 turista pa nos isla. For di januari 2013 pa november 2013, e mercado a kita representa un total di 62.36% di e turismo pa Aruba.

Latino America

Durante luna di november, un total di 22.879 bishitante procedente for di Venezuela a bishita nos isla. E mercado aki a subi cu 87.13% compara cu november 2012. Esaki den cifranan absoluto ta10.653 bishitante mas pa nos isla compara cu e mesun luna aña pasa. Colombia a baha cu19.90%, cu ta 383 bishitante menos compara cu november 2012. For di Brazil, 15 bishitante menos a bin pa nos isla, cual ta un bahada leve di 0.78% compara cu november 2012, unda 1.920 turista di Brazil a bin pa Aruba. For di Argentina 1.130 bishitante a bin pa nos isla representando asina un crecemento di 5.12% cual ta ekivalente na 55 turista mas cu aña pasa, na e mesun luna. Chile a crece cu 103 bishitante mas pa nos isla, na november 2012 e tawata 258 y na november 2013 esaki tawata 361 bishitante cual ta representa un crecemento di 39.92%. E continente di Latino America a subi cu 55.87% den luna di november. E asina yama'year to date' ta 25% loke ta significa cu un total di 227.391 persona a bishita nos isla, 45.477bishitante mas cu aña pasa den e mesun temporada. Latino America ta representa un total di 25.87%



di nos mercado total di turismo.

Europa

Hulanda a subi cu 5.62%. Na november 2013, un total di 3.365 bishitantenan a bin Aruba y na november 2012 Aruba a haya 3.186 bishitante for di Hulanda. Esey ta un total di 179 bishitante mas. For di Alemania por mira un subida di 23.31%, 100 bishitante mas compara cu november 2012. En total 529 persona a bin bishita nos isla for di e region aki. Inglatera a subi cu 7.14%; na november 2012, 252 persona a bin bishita nos y na november 2013, 270 bishitante a bin pa Aruba, cual ta18 turista mas compara cu november 2012. For di paisnan di Scandinavia a bishita Aruba 69 turista menos. Aki nos por mira cu na november 2012 un total di 1.128 turista a bin nos isla, y na november 2013 a bin un total di 1.059 turista. Turismo procedente di Italia a subi cu 14.75%, 36 bishitante mas pa nos isla. Na november 2012 e tawata 244 y na november 2013 el a subi na 280 bishitante. E continente di Europa a subi cu 6.76% den luna di november. En total e 'year to date' pa Europa a baha cu 4.22.% cual ta 3.066 turista menos pa nos isla. Un total di 72.610 turistanan Europeo a bin bishita nos te na november 2012 y te na november 2013 un total di 69.544 Europeanonan a bishita nos isla.

E resultadonan aki ta danki na tur e esfuersonan cu ta wordo haci localmente y den cada mercado. Esfuersonan ta dirigi continuamente riba hisa e calidad di e bishitante tambe, teniendo na cuenta cu e vision no ta solamente dirigi riba hisa a cantidad di e bishitantenan, pero mas a un riba hisa a contribucion cu ta resulta di turismo pa nos isla. E vision aki ta basa riba un limite pa loke ta trata expansion den cantidad di cambernan. Esaki tin como consecuencia cu asina cu yega e punto di ocupacion optimal di acomodacion, e isla lo no por crece na e mesun manera den cantidad mas. Na e momento ey, e crecemento lo mester ta den calidad pa asina por ricibi mas entrada pa medio di nos industria turistico pa nos isla. Esaki ta parti di e vision pa cu turismo di Aruba.❑

Como cu ta Bispo di Aña Nobo

Sorteo di Lotto di diamars ta 6:30 di atardi

ORANJESTAD -- Durante e dianan di fiesta di Fin di Aña, Lotto ta adapta su orario di sorteo y p'esey ta informa su hungadonan cu Diamars 31 di december 2013 e sorteonan di Lotto lo ta mas trempan cu normal. E sorteo ta tuma luga 6:30 pm, pues percura pa bo cumpra bo weganan preferi cu bo numbernan di suerte na cualkier bendedo di Lotto mas trempan pa asina bo no keda afo. Dia 1 di januari 2014, Lotto no lo tin sorteo! Y ya pa dia 2 di januari, Lotto su sorteonan lo sigui normal, cu tanto e sorteo di merdia como esun di anochi. E oficina principal di Lotto, situa den Paardenbaaistraat y esun na San Nicolas, lo ta cera riba diamars 31 di december 2013 y diaranson 1 di januari y diahuebs 2 di januari 2014. Diabierna 3 di januari 2014, ambos oficina principal lo ta den funcion bek riba e orarionan normal.

Lotto ta desea tur su hungadonan y henter pueblo di Aruba un feliz final di aña 2013 y un bon comienso di aña 2014, yen di suerte y felicidad. ❑

Muhe ta maltrata homber formalmente cu un yabi di stuurwiel

ORANJESTAD -- Diadomingo algo pasa di 5'or y mey di atardi, patruya di Oranjestad ta wordo manda cu urgencia na Socotorowijk pa un pelea. Na yegada nan ta topa cu un Nissan Sentra blanco, para riba caminda y cu dos homber den dje. E chauffeur tabata tin e ocupante wanta rond di su nek.

Ora e polisnan a acerca e auto, un muhe a grita cu e ocupante a horta su celular, Samsung Galaxy S3 y a hinca esaki den su jockey. E ocupante tabata na sanger y berdad ora polis a puntra pa e celular, el a saca e celular for di su jockey y a entrega na e agente policial. Polis a detene e ocupante di biaha y a ripara cu e tabata herida cu un kap basta hundo na su frenta, mesora a pidi presencia di ambulance na e sitio.

Mientras cu polis tabata wardando riba ambulance a nan cuminsa puntra e testigonan si nan lo por a mira kico lo por a pasa. Testigonan a conta cu nan a mira e chauffeur ta wanta e ocupante, pa asina e muhe por a maltrata e ocupante cu un stuurwiel lock di hero. Mesora polis a detene e muhe pa motibo di tabata maltrata e homber seriamente. E muhe mesora a wordo transporta pa Warda di Polis na Dakota. Ambulance a transporta e sospechoso di ladronicia cu tabata herida pa hospital.



Despues di a tende declaracion di e muhe y e sospecho di ladronicia, a manda busca e chauffeur di e Nissan Sentra tambe, cu a keda deteni na momento cu el a yega Warda di Polis, tur tres persona envolvi den e pelea a keda deteni.❑







Mientras cu e persona tawata disfruta di musica, malhechor a kibra den su auto





ORANJESTAD -- Diasabra marduga algo despues di mey anochi, despues cu doño di un auto a caba di disfruta di presentacion di Grupo di Betico na Seaport Marketplace, e cabayero a bay na su auto staciona na e parking lot di Censo e ta topa cu un sorpresa amargo, ladronnan a kibra su glas di auto y a horta tur su hermentnan cu e tabata tin den su pickup. Polis a tuma tur dato for di e cabayero y e caso ta den man di autoridad pa soluciona.❑

BON DIA Aruba





Falta di preferencia na crusada di Texaco Sasaki



ORANJESTAD -- Na e crusada di Texaco Sasaki diabierna despues di 3'or di atardi un accidente a sucede pa falta di preferencia. Polis di trafico a presenta na e sitio. A constata cu e Aveo cu ta biniendo for di Caya Ritmo a subi e crusada na momento cu un BMW ta bahando for di Pos Abou. Un persona a keda levemente herida unda ambulance a presenta pa atende cu e victima. Basta daño material a wordo registra na ambos auto.❑

Accidente na crusada di Paradera pa Jaburibari, pa falta di duna preferencia











ORANJESTAD -- Diasabra merdia algo prome cu 1'or y mey ta sosode un accidente na e crusada di Paradera cu Jaburibari, cu un saldo di dos persona herida, a pidi presencia di ambulance y polis di trafico.

Un Hyundai Getz tabata biniendo di pazuid pa bay direccion panort y ta subi e crusada sin duna e Daihatsu shinishi cu tabata biniendo di pariba preferencia. E impacto tabata basta fuerte cu el a laga e dos chauffeur herida.

Dos patruya di polis y ambulance a presenta na e sitio y despues cu personal di ambulance a trata ambos chauffeur na e sitio a transporta nan pa hospital.❑



Hoben ta cay cu skateboard y ta kibra pia



ORANJESTAD -- Diasabra den careda di 1'or y mey di merdia, ambulance y polis di trafico ta wordo manda cu urgencia den Caya Ing. Roland Lacle, pa aparentemente auto lo a dal un peaton. Na yegada nan topa cu un hobencito benta riba acera cu su pia fractura y nan ta bin compronde cu no ta auto a dal e hobencito pero ta cay e la cay y a kibra su pia robes. Personal de ambulance na e sitio a spalk e pia y a transporte pa hospital.❑

Homber di edad ta bolter cu su pickup na Mangel Halto

ORANJESTAD --Diabierna anochi algo prome cu 10'or, Polis, ambulance y tambe auto di material di brandweer ta wordo manda cu urgencia na Pos Chikito na altura di Mangel Halto. Na prome instante tabata wordo bisa cu ta trata di un accidente serio cu auto a bolter y hende benta den awa.

Hopi lihe polis ta yega na e sitio y ta bin compronde cu e informacion aki no tabata cuadra cu e prome informacion. Ta cancela e auto di material di brandweer y ta bin nota cu aki ta trata di un meneer di edad cu a bolter cu auto y tabata levemente herida.



Aparentemente e meneer tabata riba e caminda banda di Mangel halto bayendo pabao, pa bay su cas y na dado momento pa motibo di un cacho of di luz di trafico contrario a pone cu e la perde control riba su auto y a hala na su man robes bay bolter y cay basta cerca di lama, algun persona cu a mira esaki a core bay yuda , nan a bolter e auto bek y a saca e meneer aki for di auto, prome cu Polis y ambulance a yega na e sitio.

E meneer a haya kap na cabes, pues tabata levemente herida, despues cu personal di ambulance a trata e meneer na e sitio a transporte pa hospital pa un chekeo medico mas profundo.❑









Festival di Dande ta contribui na nos cultura di fin di aña

ORANJESTAD-- Minister di Cultura Otmar Oduber tabata presente durante e di 40 celebracion di Festival di Dande diasabra ultimo. Den cuadro di e celebracion grandi aki di nos cultura, e



mandatario tabata presente tambe pa apoya nos chikitin y hobennan durante e Festival di Dande Infantil y Hubenil na Tanki Leendert cu a sa di ta un exito total. Durante e di 40 Celebracion di Festival di Dande cu a tuma luga den Club Caiquetio Minister Otmar Oduber a haya e oportunidad di entrega e reconocemento na esunnan cu aña tras aña a sa di contribui na nos cultura di fin di aña cu ta e Dande y ta promove nos cultura. E mandatario tabatin e honor pa para riba escenario banda di esunnan cu tin 40 aña ta participa na e tremendo festival aki cu ta un elemento hopi importante pa sigui promove e folklore y cultura di Dande pa e siguiente generacion. Minister di Cultura ta felicita tur ganado grandi y chikito cu e tremendo logro aki y ta gradici cada un persona cu den un forma of otro a contribui pa haci e festival di Dande. Comunidad di Aruba conhuntamente mester celebra y sostene e gran festival aki.❑





Curpa cu mensahe di fin di aña

ORANJESTAD-- CURPA kier desea henter e pueblo di Aruba un bon aña 2014 yen di salud, sabiduria y conocemento di kico ta bon y malo den bida general y politica en specifico. Nos por a wak, desde 2009, cu e gobierno aki ta mal informa e pueblo cu cosnan ta bon y cu nan actitud desagradabel, pafo y den parlamento, ta normal mientras cu echonan manera entre otro ceramento di Valero, aumento gigantesco di debe, criminalidad alarmante, medidanan ariba lomba di pueblo , problemanan social y un parlamento di nivel baho ta mustra un diferente realidad. E ta hopi importante pa un pueblo tin conocemento di kico ta bon y malo pa asina nan por tuma decisionnan corecto y bon ariba tur nivel di bida. E Palabra di Dios ta bisa den Hosea 4:6 cu un pueblo cu falta conocemento lo termina den destruccion. Nos no kier pa esaki pasa cu Aruba y pesey CURPA lo haci su esfuerso den 2014 pa sigui informa e pueblo di Aruba kico realmente ta tumando luga na Aruba, den gobernacion y den politica treciendo asina e berdad den e realidad cu nos ta biba aden pa asina e pueblo por tuma un bon decision den e proximo eleccion. Nos mensahe na e pueblo di Aruba pa 2014 ta pa informa bo mes bon pa evita cu politiconan, cierto prensa cumpra y otronan cerca di gobierno ta tuma boso di haci door di pinta e cosnan mas bunita cu nan ta. No ta tur cos cu ta briya ta oro.
drs. Robert Anjie
Presidente CURPA❑

Mucha homber a purba horta den auto para den cura

SABANA BASORA -- Diadomingo 00.51 Central ta manda Polis na Sabana Basora, na unda desconocinan a purba horta den un auto. Na e sitio Polis ta papia cu e homber P, kende ta bisa cu el a mira un mucha homber desconoci den su cura y supuestamente tabata purba yega na su auto. P, a logra na prome instante na gara e mucha homber, pero despues el a logra core bay. Polis a tuma su keho. Patruya a busca den bisindario, pero no a topa cun'e. ❑

Homber basta burachi no kier pasa test

NOORD—Diadomingo 03.20, Polisnan durante patruya ta mira un auto A-27124, un Nissan pickup color di plata den direccion pa zuid di Caya Francisco Figaroa, ta core ta zwaai riba caminda. Pa siguridad Polisnan a duna un señal pa para e auto, for di banda di Misa di Santa Ana y te na Fermins's Bar e chauffeur no kier para. E chauffeur a wordo para na haltura di un cas na Montaña. Polisnan a constata cu e homber J.P.d.l.S, naci na Santo Domingo di 63 aña, tabata papia cu lenga pisa, e no por a para riba su pianan y tabata hole alcohol. Pa 03.15 Polisnan a detene y a hiba e persona pa warda di Polis na unda e mester a bay pasa test di rosea, pero e no kier a coopera. El a presenta dilanti Fiscal Auxilia y pa 03.33 el a keda cera pa buracheria.

Polis ta detene dos persona cu a purba horta den container di klap

NOORD—Diadomingo 02.20, Central ta manda Polis na Fung's Supermarket na Noord, na unda cuatro persona tabata purba di habri e container di klapchi. Na e sitio Polis a mira un homber completamente bisti na preto cu a core bay pazuid. Polis a core tras di e homber, pero no a logra alcance. Polisnan a bay bek na Fung's, y a haya dos homber tras di e container, cu a duna nomber como M.G. naci na Aruba di 43 aña y J.K. naci na Hulanda di 13 aña. Mirando e hecho cu nan dos tabata hopi cansa y tabata hala rosea hopi nervioso, y a sali tras di e container, Polis a detene tur dos pa intento di ladronicia. Polis a pidi presencia di dogcatcher pa transporta e sospechosonan. Un rato despues tres mucha homber testigo a acerca Polisnan y ta bisa segun nan declaracion,nan ta encarga cu cuidamento di e container y nan ta es nan cu a yama Polis. Ora cu Polisnan a sigui controla, nan a haya tras di e container un sker di corta beton, un tas preto deportivo, un lenso preto y un sweater preto. Tur a keda confisca pa investigacion. E sospechosonan a presenta dilanti Fiscal Auxilia y a keda cera pa investigacion. ❑

Vuurwerk a cende mondi na candela

ZEEWIJK—Diadomingo 09.08 Central ta manda Polis na Zeewijk pa un candela den un cas. Na e sitio Polis a topa cu bombero. E personal di bombero ta bisa cu no ta trata di un candela den e cas pero den e matanan pariba e cas. E habitante di e cas a bisa cu su yiu tabata cende vuurwerk y probablemente esey ta e consecuencia. E candela a wordo paga. ❑

Polis ta haya hoben stranhero basta burachi

ORANJESTAD—Diadomingo 02.53 Central ta manda Polis den Ruizstraat banda di ex RBTT pa un homber burachi. Na e sitio Polis a mira un mucha homber drumi den su saca riba suela. Polis a papia cu e mucha homber y a resulta cu ta un stranhero. E tabata hole sterki na alcohol y no por a para riba su pianan. Ademas e tabata papia bruha .Polis a busca pa sa na unda e ta keda, pero sin resultado positivo. Polis a mira tambe cu e tabatin rasca na su cara. Pa su mes bon, Polisnan a detene y a hiba e persona pa warda 02.55 na unda el a keda cera pa buracheria. Despues cu a puntra e persona pa su nomber a resulta cu e ta M.D. naci na Canada di 19 aña. ❑

Homber burachi buscando problema a keda deteni

PALM BEACH—Diadomingo 04.35 Central ta manda Patruya na South Beach pa un homber burachi fastioso. Na e sitio Polis ta topa cu un di e personal di siguridad di Southbeach, kende ta bisa cu un homber burachi fastioso, varios biaha caba a wordo saca for di e sitio, pero e ta sigui busca problema. Tambe e personal di siguridad ta bisa cu e homber a haya problema cu algun persona di habla Spaño, cu a dale. Polis a bay papia cu e homber T.K.H, kende no kier duna su luga di estadia y no kier coopera cu Polisnan. Mirando su estado di buracheria y no kier coopera cu Polisnan, nan a detene y a hiba e persona pa warda na unda el a keda cera pa buracheria. ❑

Homber ta menasa pa e haya su placa

ORANJESTAD—Diadomingo04.05 Central ta manda Polis na Antiguaweg pa un atraco. Na e sitio Polis ta papia cu e muhe B, kende ta bisa cu e homber R dlS y e muhe F.J. a drenta den su cas sin su permit. Segun declaracion di B, e homber R. dl S. a menasa, como cu ainda e mester duna e persona un suma di 52.000 florin . R dlS. a obliga e persona pa duna e yabi di e porta di cas dilanti, prome cu el a bay e ta declara cu e lo bolbe bek na e cas cu mas hende, pa e saka e dos otro hendenan for di e cas cu violencia. B a sinti su mes menasa, na unda e kier duna keho contra RdlS. Polis a tuma keho y lo yama Polis si e bolbe bin na su cas. ❑

Keho di destruccion di auto

ORANJESTAD—Diadomingo 12.22 e homber K, ta bay warda di Polis pa duna keho di destruccion di su auto di servicio. E ta bisa cu desconocinan a destrui su auto entre 29 di december entre 01.00 y 09.30. ta trata di un Mitsubishi blanco A -58267. Polis a tuma su keho. ❑

Ladronnan ta bay cu tres maleta di turista

BUBALI—Diadomingo 23.27 Central ta manda Polis na Bubali pa un ladronicia. Na e sitio Polis ta papia cu e turista B.B naci na Venezuela di 59 aña, kende ta bisa cu hunto cu su famia nan a bay busca cuminda. Ora cu nan a yega nan a mira e schuifdeur di su camber tabata habri. Tambe el a mira cu desconocinan a bay cu tres maleta. Polis a pone Recherche na haltura.❑

Suisa ta duna Mijail Jodorkovski un visa pa 3 luna



Berlin, Alemania - E ex preso politico Ruso Mijail Jodorkovski cu ta bibando temporalmente na Berlin desde cu el a sali di prizon na Rusia a haya un visa di tres luna pa drenta Suisa, unda cu su famia ta biba.
Asina e embahada Suisa na Berlin a anuncia ayera merdia. "Suisa a acepta e peticion di Mijail Jodorkovski pa haya un visa Schengen, cu lo permiti'e circula dor di e 26 paisnan Europeo cu ta forma parti di e espacio Schengen pa 3 luna, entre nan Suisa", asina e embahada Suisa a publica den un comunicado. Te cu awor Bon Dia Aruba no conoce e fecha exacto cu Jodorkovski lo sali for di Berlin, pero den nos proximo edicion Bon Dia Aruba lo sigui pasonan y movecion di Jodorkovski, cu segun informacionnan su deseo ta pa stabilisa su mes na Suisa unda cu su yiunan morocho ta bay scol. ❑

Mas o menos nuebe morto y 28 herido despues di accidente di trafico na Bolivia







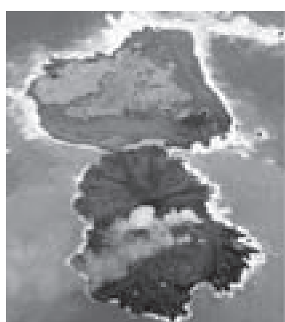
Sucre, BOLIVIA - Tres accidente di trafico na diferente parti di Bolivia a laga un saldo di nuebe morto y mas o menos 28 herido ayera dialuna.

Asina autoridadnan local a informa. Un mini bus a dal tras di un trailer causando morto di ocho persona, den un desviacion di autopista cu ta conduci na e aeropuerto de la paz. Segun investigacionnan preliminar e accidente cu a laga tambe 7 herido a sosode pa motibo di velocidad halto. Den un otro accidente den e ruta pa Caranavi, un bus di pasahero a perde control y a dal contra un baranca y a laga un saldo di 17 herido, asina e coronel Abel de la Barra, director di e unidad regional di trafico a informa.❑

Director general di Apple ta obtene ganashi di 4.25 miyon di dollar den 2013



MERCA - Apple a paga su director general, Tim Cook 4.25 miyon di dollar e aña aki, un aumento di casi 2 porciento compara di loke el a ricibi na 2012. Esaki segun un documento publica pa e asamblea general anual di e compania. ❑





Isla nobo na Hapon ta parce "Snoopy"

Tokyo, HAPON - Un erupcion volcanico na Hapon a causa un isla pa forma y cu ta parce e cacho "Snoopy" di e comiquita Charlie Brown. E isla nobo aki a wordo crea den lama mas o menos 620 miya sur di e capital Hapones, Tokyo. Warda costa Hapones a adverti pa no yega cerca di e isla mirando cu e aria ta instabil y peligroso. ❑



Putin ta ordena pa reforsa medidanan di siguridad rond di full Rusia

Moscow, RUSIA - E presidente Rusiano, Vladimir Putin a ordena pa reforsa e medidanan di siguridad rond di full Rusia despues di e dos atakenan cometi dor di kamikaze diadomingo y dialuna ultimo na e ciudad di Volvogrado. Asina e comite nacional anti terorismo Ruso a anuncia ayera. E terorismo a golpia Rusia duro cu dos atake suicidio den menos di 24 ora cu a laga mas di trinta morto na e ciudad di Volgogrado.❏

Gobernador di New York, Micheal Bloomberg a despedi di e ciudadanonan despues di 12 aña di gobernacion

New York, MERCA - E gobernador di New York, Micheal Bloomberg cu ta retira awe for di su puesto despues di 12 aña, a dispidi diadomingo ultimo di e habitantenan y a gradici nan pa e oportunidad di por a dirigi e ciudad.

"Danki pa duna mi e chens di por a sirbi boso y pa por a haci un diferencia den e futuro di e ciudad cu nos tur kier asina hopi", asina Micheal bloomberg a bisa. Bloomberg lo entrega e mando na Bill de Blasio di 52 aña di edad, kende a gana e eleccionnan local cu 73.3 porciento di e votonan dia 5 di november ultimo y asina ta debolbe e maneho Neoyorquino na e partido democratico despues di 20 aña.❏



'Britney Spears ta rabia riba Beyoncé'

MERCA-- Britney Spears kier a cera e aña 2013 como e Reina di Pop, pero lastimamente Beyoncé ta bay cu e titulo dilanti su nanishi.

E album di e cantante, Britney Jean, a drenta na e di cuater luga riba e lista di Billboard. Y esey ta un decepcion enorme pa Brit, mirando cu esaki a bira su album mas malo bendi cu nunca.

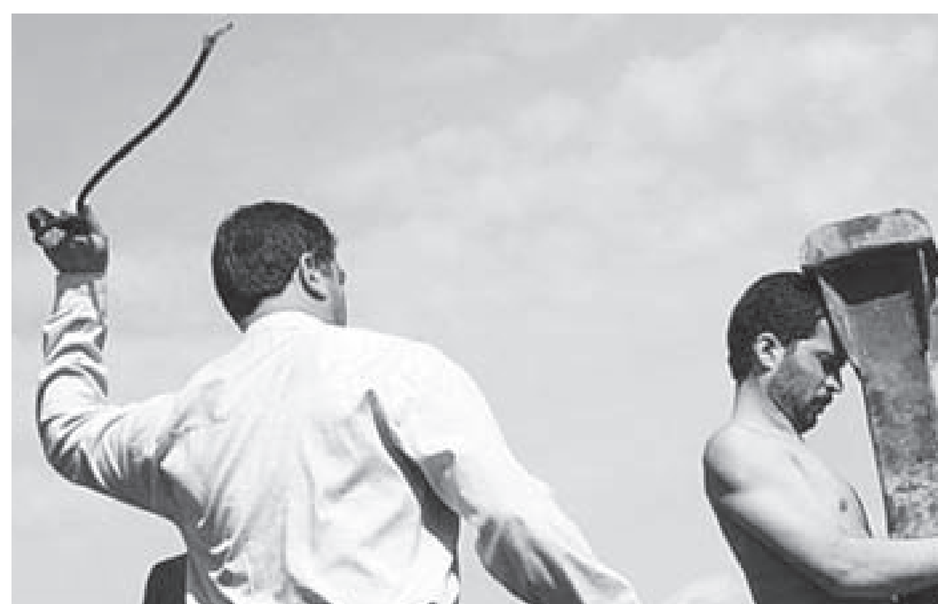
Un fuente a bisa National Enquire cu segun Spears ta un solo hende ta responsabel pa e fracaso di su ultimo album.

" E ta bisa cu tur esey ta culpa di Beyoncé. Con straño cu e por zona, Britney ta completamente convenci cu Bee a bin saca su album pa malo riba e mes un momento cu el a saca di dje. Principalmente pa rebaha Britney."



Segun e fuente e blond ta asina rabia riba Beyoncé, cu ningun hende por nombra su nomber den su presencia.❏

Un homber na Saudi Arabia ta wordo condena na 20 sota cu zwiep



Riyadh, SAUDI ARABIA - Corte di e ciudad Saudi, Mecca a condena un homber na 20 sota cu zwiep, pa a difama su muhe di ta sigur cu e no tabata virgen ora cu nan a casa, asina e corant Saudi Al Sharq a informa.

E homber a acusa su muhe cu e tin un yiu cun'e, dilanti di su mayornan y responsabel nan local cu e tabata casa prome caba y no tabata virgen ora cu nan a casa.❏

AWE
The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

MONTE DEI PASCHI FOUNDATION VOTES TO DELAY SALE

GAIA PIANIGIANI and JACK EWING

SIENA, Italy - Shareholders in Monte dei Paschi di Siena, the world's oldest bank, derailed a plan by management to raise urgently needed new cash, leaving the bank's future in limbo and illustrating the conflict in crisis-ridden Italy between change and tradition. At a shareholders meeting Saturday, the charitable organization that owns about one-third of the bank's equity, along with many smaller shareholders, blocked a plan to issue new shares in January to raise 3 billion euros ($4.1 billion). The cash is needed to repay bailout money and avoid possible nationalization by the Italian government.

The Monte dei Paschi Foundation, which for years controlled the bank and distributed its profits to local charities and civic organizations, pushed to hold the share sale later in the year, in what appeared to be an attempt to retain a measure of local control over the bank, Italy's third largest. Bank management said the share sale would fall apart if it was put off beyond January. Nevertheless, more than 80 percent of shareholders voted in favor of the foundation's proposal to wait until May. The dispute shows how difficult it can be to address Italy's severe banking crisis in the face of opposition from local interests, which still exert huge influence over the country's lenders. Many economists see Italy as the greatest threat to the integrity of the eurozone, because of a severe credit crunch, huge public debt and political resistance to changes that analysts say are necessary to repair its lagging economy.



Antonella Mansi, president of the Monte dei Paschi Foundation since September, said at the meeting in a Siena auditorium that selling new shares in January, as management proposed, would definitively compromise the organization's ability to provide social services, "that are the essence of our nature as a foundation." Mansi said the foundation needed more time to find a buyer for some, or all, of the organization's 33.5 percent stake.

The vote was a blow to Alessandro Profumo, a veteran Italian banker who was named in 2012 to try to revive Monte dei Paschi after an ill-advised acquisition and other blunders drove it to the edge of ruin. It was unclear whether Profumo and Fabrizio Viola, the bank's chief executive, could continue to lead the bank without support from its largest shareholder. But Profumo indicated he would not immediately resign as chairman.

"These are decisions that need to be taken in cold blood and in the assigned places," Profumo said to a shareholder who asked whether top managers of the bank would quit. "We have a board of directors' meeting in mid-January, and we'll decide what to do there." Monte dei Paschi, founded in 1472, needs to raise the cash to repay 4.1 billion euros it received in bailout aid from the Italian government. If the bank cannot repay in cash the interest on the money by July, the debt to the government would convert to shares, and the bank would start being effectively nationalized. But it was clear from comments by shareholders Saturday that, despite the bank's grave problems, many citizens still hope that the bank can again shower riches on the community as it once did. Via the foundation, which was deeply entwined with local political leaders, profits from the bank helped subsidize child care, health checkups for the elderly, local museums, sporting events and a wide variety of other civic projects. Some shareholders described the management board's plan to sell new shares in January, which would dilute the stakes held by existing shareholders, as a step that would break the historic bond between Siena and the bank, whose fortress-like headquarters occupy a prominent place in this historic walled city.❑

ECONOMIC REPORTS FOR THE WEEK AHEAD

THE NEW YORK TIMES

CONSUMER CONFIDENCE

On Tuesday, the Conference Board will release its monthly survey of consumer confidence in the United States for December. The sentiment gauge fell to a seven-month low of 70.4 in November, in the aftermath of October's government shutdown and the troubled launch of the Affordable Care Act, but many economists expect the outlook to rebound this month. Besides the soaring stock market, the labor market has been showing signs of life with unemployment levels easing slightly, along with improved indicators for economic growth recently. Morgan Stanley economists expect the index to rise to 75 in December.



LATVIA JOINS EUROZONE

The Baltic nation of Latvia officially becomes the 18th member of the eurozone Wednesday. Latvians will be able to make purchases with the euro, or the eiro as it is known in Latvian, as well as with the national currency, the lats, until Jan. 15. On that day the euro will become the country's sole legal tender, though citizens can exchange lati for euros at the Latvian central bank indefinitely. Latvia is the first new member of the eurozone since Estonia joined in 2011. Fireworks are planned in the Latvian capital, Riga, but otherwise the country's accession is generating little fanfare in the rest of Europe.

BOEING VOTE

Boeing workers in the Puget Sound area of Washington state vote Friday on whether to approve an eight-year contract extension. Boeing says it will commit to locating assembly of its new 777X jet and fabricating the composite wing in the area if the workers, members of the machinists' union, vote yes. That means Boeing would add more than 10,000 jobs there. The parent machinists' union ordered the vote despite a 2-1 rejection of a similar deal in November. Machinist leaders in Washington state are urging a no vote, saying the deal contains too many concessions.

DETROIT BANKRUPTCY

Detroit and its creditors will be in bankruptcy court Friday to discuss revised plans to end several costly interest-rate swaps. Detroit's counterparties, Bank of America and UBS, agreed last week to let Detroit out of the swaps for $165 million, after other creditors objected to previous plans for the city to pay $220 million. Detroit says terminating the swaps is essential for it to get special new financing for its operations in bankruptcy. ❑

BC--STP

DANIEL RUTH

Times Columnist

This is one of those rare instances where I have to admit just a tad of sympathy for an elected official playing fast and loose with numbers.

Poor Ken Hagan, who would probably admit he loves the smell of locker rooms in the morning. The Hillsborough County commissioner was euphoric when his participation in the effort to bring the 2017 College Football Playoff Championship game to Tampa paid off.

Just imagine all those superb college athletes, who probably can't even spell diploma, much less actually acquire one, arriving in our fair hamlet to pursue gridiron glory. It will be quite a boola boola event.

But wait! There's less.

In his excitement over attracting the championship game, Hagan claimed the clash of titans would generate roughly 2,000 jobs and pave the streets of Tampa in gold. ❑

AWE
The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

JOSEPH SANTO, RESTAURATEUR OF ROMANCE, DIES AT 84

BRUCE WEBER

Dr. Joseph Santo, a dentist-turned-restaurateur whose empire of eateries on the Upper East Side of Manhattan was founded on the opulent landmark of romantic dining called Sign of the Dove, died Dec. 17 in New York. He was 84.

The cause was complications of heart surgery, a nephew, James Coughlin, said.

Over the years, Santo opened a number of restaurants - Yellowfingers, Arizona 206 and Contrapunto among them - near the corner of Third Avenue and East 60th Street.

They fed floods of customers from Bloomingdale's across the avenue and from the first-run movie houses nearby.

It began in 1962 when Santo, who had a successful oral surgery practice and did not fit the stereotypical profile of a restaurant maven, yielded to a lifelong fascination wit the preparation of food and opened Sign of the Dove.

The restaurant, designed by Santo himself, was shamelessly high-end.

It quickly became known for its lushly elegant interior, with gas lamps, antique grillwork, skylights, Venetian glass, discreetly arranged tables and tasteful floral arrangements - if not necessarily for its food or its waiters.

An early review in The New York Times said that "from the standpoint of décor, this is one of New York's most enchanting restaurants," but that the quality of the menu "ranged from mediocre to very good" and the table service was "at worst lamentable."

However, the restaurant earned a reputation as a destination for lovers and was the setting for countless marriage proposals, engagement celebrations, Valentine's Day fetes and anniversary dinners.



It also attracted an elite clientele; in September 1965 it was the site of a party Jacqueline Kennedy threw for the economist John Kenneth Galbraith, an occasion reported on by Time magazine as one of her first public forays after her husband's assassination nearly two years earlier.

Sign of the Dove was enough of a hot spot to have been involved in a wacky contretemps with the writer Jessica Mitford that created a tut-tut bit of scandal.

In 1977, Mitford published a story in New York magazine detailing an unpleasant evening she had spent there that involved unsavory food, an inflated bill and the holding of her coat for ransom when she did not have enough cash on hand to pay.

The restaurant, or at least people connected to it, took umbrage, and letters were sent to the magazine accusing Mitford of having been drunk and disorderly.

The letters turned out to be written, as Mitford showed in a subsequent article, by a woman who had not been there that night, who attributed the accusation to other people without their knowledge, and who happened to do public relations work for Santo."Did Dr. Santo put Brenda and Jane up to their act? Both women told me no, he did not," Mitford wrote, referring to the letter writer and another woman who had harangued Mitford's editor with a similar charge. She added: "I called Dr. Santo to ask him directly. His secretary told me he did not wish to talk to me."

Sometime after the restaurant turned 20, Santo decided that it needed an upgrade, and by the early 1990s, with the help of Clark Wolf, a restaurant consultant, and Andrew D'Amico, a chef, the kitchen was receiving plaudits for its amalgam of continental and American cuisine.

Gael Greene, the New York magazine critic, wrote in 1991 that while the restaurant had once been New York's most overrated, "for cuisinary snobs and postgraduate sensualists, the Sign of the Dove is suddenly home." ❑

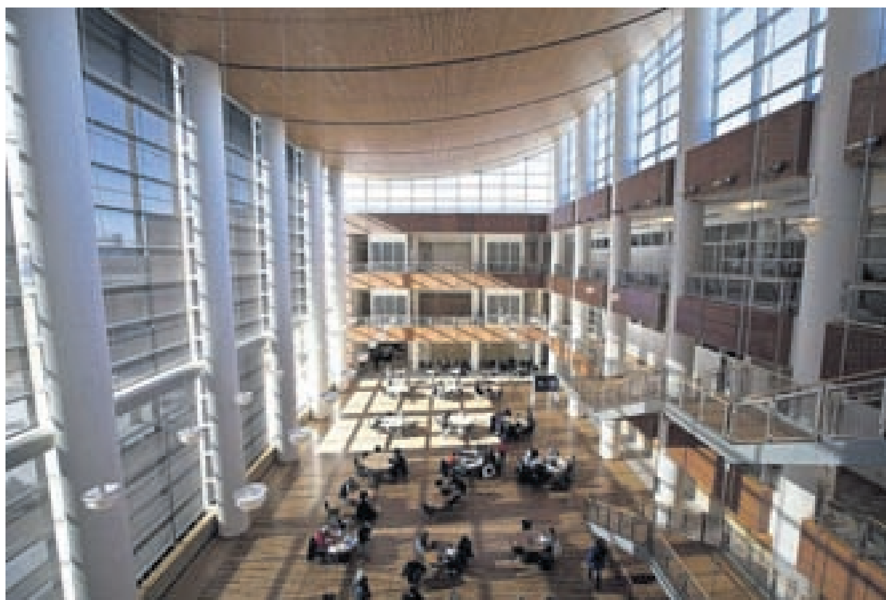
ACADEMICS' FAVORABLE VIEWS ARE BOLSTERED BY COMMODITY INDUSTRY'S MONEY

DAVID KOCIENIEWSKI

Signs of the energy business are inescapable in and around Houston - the pipelines, refineries and tankers that crowd the harbor, and the gleaming office towers where oil companies and energy traders have transformed the skyline.

And in a squat glass building on the University of Houston campus, a measure of the industry's pre-eminence can also be found in the person of Craig Pirrong, a professor of finance, who sits at the nexus of commerce and academia.

As energy companies and traders have reaped fortunes by buying and selling oil and other commodities during the recent boom in the commodity markets, Pirrong has positioned himself as the hard-nosed defender of financial speculators - the combative, occasionally acerbic academic authority to call upon when difficult questions arise in Congress and elsewhere about the multitrillion-dollar global commodities trade.



Do financial speculators and commodity index funds drive up prices of oil and other essentials, ultimately costing consumers? Since 2006, Pirrong has written a flurry of influential letters to federal agencies arguing that the answer is an emphatic no. He has testified before Congress to that effect, hosted seminars with traders and government regulators, and given countless interviews for financial publications absolving Wall Street speculation of any appreciable role in the price spikes.

What Pirrong has routinely left out of most of his public pronouncements in favor of speculation is that he has reaped financial benefits from speculators and some of the largest players in the commodities business, The New York Times has found.

While his university's financial ties to speculators have been the subject of scrutiny by the news media and others, it was not until last month, after repeated requests by The Times under the Freedom of Information Act, that the University of Houston, a public institution, insisted that Pirrong submit disclosure forms that shed some light on those financial ties.

Interviews with dozens of academics and traders, and a review of hundreds of emails and other documents involving two highly visible professors in the commodities field - Pirrong and Scott H. Irwin at the University of Illinois - show how major players on Wall Street and elsewhere have been aggressive in underwriting and promoting academic work.

The efforts by the financial players, the interviews show, are part of a sweeping campaign to beat back regulation and shape policies that affect the prices that people around the world pay for essentials like food, fuel and cotton. ❑



Ronda Rousey ta termina aña cu su titulo

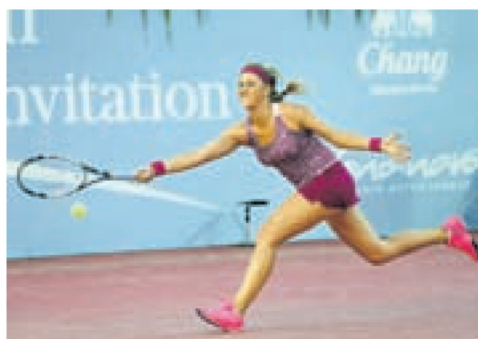
New York, MERCA - Ronda Rousey a cumpli cu e expectativanan y ta wanta su titulo di peso lihe den e UFC despues di gana pa di dos biaha Miesha Tate cu su famoso yabi di 'bara di man' durante e pelea di UFC 168 na MGM Grand Garden.

Rousey mester a bringa mas cu un rond pa prome biaha, pero ta logra castiga Tate durante henter e pelea. Ambos luchado tin un rivalidad y enemistad fuerte.



Atletanan cu a destaca

Lesa pagina B2



Deportistanan internacional cu a resalta

Lesa pagina B8/9

Atleta cu a destaca den 2013



ORANJESTAD - Den nos edicion special di fin di aña nos di Deporte Bon Dia Aruba kier a trece algun di nos atletanan mas destaca den e aña deportivo 2013. Esakinan ta atletanan local biba na Aruba mes of den exterior kendenan a logra triunfa den competencianan grandi na nivel internacional.
Un otro pelotero cu tambe ta yama e atencion na Merca ta Sicnarf Loopstok. Considera un futuro prospecto pa e ekipo di MLB, e Arubiano Sicnarf Loostok a draft pa e ekipo di Indians den e di 13 rond na aña 2013 for di Western Oklahoma State Junior College y Altus Oklahoma. Segun comentarionan un di e hungadonan cu e miho brasa den e organisacion, el a obtene un asina yama pop time den tiro di homeplate pa segunda base, como catcher. Tambe el a hunga segunda y tercera base den College.
Den 2013 Sicnarf a logra un premio como e miho den Liga Menor, e premio yama Moniker Madness. Segun stats y esunnan cerca di dje, den algun aña Sicnarf lo por bira un di e miho catchernan den Mayor League Baseball, si e sigui presta den e forma cu e ta bayendo. ❑

Randolph Oduber a resalta den baseball





ORANJESTAD - Den nos edicion special di fin di aña nos di Deporte Bon Dia Aruba kier a trece algun di nos atletanan mas destaca den e aña deportivo 2013. Esakinan ta atletanan local biba na Aruba mes of den exterior kendenan a logra triunfa den competencianan grandi na nivel internacional. Prome cu e pelotero Xander Bogaerts a subi den e ekipo number uno di Boston Red Sox, e hunto cu un otro pelotero profesional firma pa Washington Nationals, esta Randolph Oduber a forma parti di e seleccion Hulandes di baseball kendenan a yega te semi final di e World Baseball Classic teni na Taiwan/ Merca(San Francisco).
Tanto Xander como Randolph tabata regular den e seleccion Hulandes, nan bateo y fildeo tabata den un forma aceptabel, palabranan di elogio sigur tabata na su luga. E tempo ey ainda Bogaerts tabata e prospecto number un di Boston Red Sox, su forma di hunga baseball mesora a hala atencion, e posibilidad di por a milita den Mayor League Baseball tabata grandi.
Pa loke ta Oduber, cu dobel A team di Washington Nationals, el a demostra di ta capaz di tin e potencial pa por subi Mayor League Baseball.❑

Eldrick Dijkhof a destaca den 2013

ORANJESTAD - Den nos edicion special di fin di aña nos di Deporte Bon Dia Aruba kier a trece algun di nos atletanan mas destaca den e aña deportivo 2013. Esakinan ta atletanan local biba na Aruba mes of den exterior kendenan a logra triunfa den competencianan grandi na nivel internacional.
Un di e prome atletanan cu a haya e oportunidad pa forma parti di e seleccion Hulandes di softball ta Eldrick Dijkhof kende a reforsa e seleccion Hulandes den e mundial di softball teni na New Zeeland. Esaki ta prome biaha cu un atleta local ta ser eligi pa reforsa e seleccion di madre patria. Aunke Hulanda no a pasa pa





e siguiente buelta, Eldrick su prestacion tabata uno sublime y gusta pa e Hulandesnan. Den tur wega hunga durante di e mundial di softball, Eldrick tabata titular y a hunga e posicion di shortstop.
Cu su tremendo presentacion Eldrick Dijkhoff a haya e oportunidad di reforsa e campeon Hulandes DVH Amstelveen cu a representa Hulanda den e Copa Europa di den luna di Augustus na Italia. E ekipo di DVH Amstelveen a yega te semi final den e competencia aki y un bes mas Eldrick por a mira bek tras di un presentacion sublime. ❑

Xander Bogaerts a destaca

ORANJESTAD - Den nos edicion special di fin di aña nos di Deporte Bon Dia Aruba kier a trece algun di nos atletanan mas destaca den e aña deportivo 2013. Esakinan ta atletanan local biba na Aruba mes of den exterior kendenan a logra triunfa den competencianan grandi na nivel internacional.



Xander Bogaerts, sin duda algun ta e sorpresa mas grandi pa loke ta e deporte Arubano den 2013. E prome pelotero Arubano cu a yega un Serie Mundial di Baseball na Merca y riba dje triunfa cu un World Series Championship hunto cu su ekipo Boston Red Sox. Xander Bogaerts tabata topico di discusion na Merca, henter prensa Mericano ta gusta e forma con e hoben Arubano ta hunga baseball y e pasenshi enorme cu su persona tini ora e para den e caha di bateo y enfrenta e miho pitchernan di mundo, anto cu solo 21 aña di edad.

Na 2009 e era exitoso di Bogaerts a inicia cu e triunfo den e Weganan di Reino cu a tuma luga na Aruba mes, unda Aruba a logra e titulo di campeon ganando Corsou y Hulanda. Den luna di juni 2009, NAS a logra e titulo maximo den e campeonato Latino Americano Senior League na Yabucoa, Puerto Rico, anto invicto. E seleccion ta biaha pa e Serie Mundial di Baseball Senior League na Bangor Maine, aki a logra un di tercer luga. Den e mesun 2009, Xander ta firma cu e organisacion di Boston Red Sox, di eynan su trayectorio a cuminsa Boston Red Sox. Tambe no por laga afo Xander su prestacion cu e seleccion Hulandes di baseball den e Clasico Mundial di Baseball na Taiwan. Como pelotero Xander a wordo reconoci pa Gobierno di Aruba den Premio Simplemente Deporte, Premio Excelencia den Deporte, Aruba Role Model y Walk of Star na Paseo Herencia.❑



Go Fast Cycling Team a tene su evento anual

ORANJESTAD - Diabierna ultimo Go Fast Cycling Team a invita tur team di ciclismo y otro partner pa bini hunto pa celebra e culminacion di un otro temporada exitoso di ciclismo, y alabes pa brinda pa un bon comienso di e temporada nobo di ciclismo 2014. Di e forma aki e presidente di Go Fast Cycling Team, sr. Omar Tromp a hiba palabra felicitando tur e atletanan di Go Fast Cycling Team cu nan logronan durante 2013.

Tambe a duna un reconocimento na e mayornan pa nan envolvimento den e deporte. Di mes manera a haci entrega di un certificado di reconocimento y aprecio na cada representante di diferente team di ciclismo di Aruba pa nan sosten y a aporta continuo cu a yuda na e engrandecemento di e deporte di ciclismo durante aña 2013.

E teamnan y partnernan cu a ricibi reconocimento ta TriBike Team Aruba, San Fuego Cycling Club, Al Performance Cycling Team, Team Radio Shack Aruba, Aerodynamic Cycling Team y Tribal Cycling Club, Dikke Buiken Club y Crash Test Dummies y Timeless-pixx. E federacion di ciclismo di Aruba no a presenta e anochi aki, tampoco Velocity Cycling Team y Crioyo Rabbits. Tur representante di cada team a ricibi un regalo di parti di Aruba Trading NV y Go Fast Cycling Team. Go Fast Cycling Team ta sigui durante 2014 cu su



empeño pa cu e deporte di ciclismo organisando su caredanan anual pa mucha, Kids Bike Jams y tambe lo tene su caredanan popular pa adulto. E team completo ta gradici comunidad di Aruba cu ta apoya e ekipo y su sponsornan cu semper a sa di sostene tur atleta.

Un feliz cambio di aña 2014. Cu e aña trece pa tur ciclista na Aruba, locual nan ta aspira pe, siguridad riba caminda y hopi recorido placentero.❑













CBN Divi Impact campeon den 7-8 y CBN Postobon sub campeon den 11-12







ORANJESTAD - Den fin di siman, e dos team di Centro di Bario Noord tabatin nan cena di Pasco. Esaki a tuma luga na Centro di Bario Noord. Mayornan a percura pa haci di e anochi aki algo special.
Hungado, coach y demas famianan a pasa un rato ameno y sigur banda di a celebra e temporada dushi cu nos ta den, por mira atras ariba un temporada masha exitoso. CBN Divi Impact a sali campeon di -campeonato ABBA 7-8 y CBN Postobon a sali sub-campeon ABBA 11-12.
E anochi a habri cu un speech di nos dirigente general y presidente di CBN Meneer Ovito Tromp cu a felicita e muchanan y tambe a indica cu nos por ta orguyoso di tur nos teamnan.
Tambe a hiba palabra Coach Boss cu ta maneha CBN Postobon y e tambe a felicita su muchanan y a gradici e mayornan. E entrenamentonan a bay bon y muchanan a atende na esaki conforme e structura. Coach Boss ta haci entrega di un potret na Meneer Ovito pa ser agrega na e muraya di logro di CBN.
Coach Patrick cu ta maneha CBN Divi Impact, feliz di nan logro di e dia anterior, un biaha mas ta felicita e muchanan y ta bisa e mayornan cu e ta keda conta cu nan sosten na veld.
Den nomber di e mayornan Shailiny Tromp-Lee ta gradici e coachnan pa nan dedicacion y boluntario. Alabes di a aporta na e desaroyo deportivo di e muchanan. Tambe e famia di e coachnan ta ser gradici pa comparti nan ser keri cu e team, sacrificando temponan familiar pa por siña e muchanan e deporte di baseball. Como muestra di gratitud un recuerdo a wordo entrega na e manager y coachnan di team. Un palabra di gradicimento special y tur bon deseo ta bay tambe na Staf y personal di Postobon y Divi Impact cu ta e dos sponsornan di e teamnan menciona. Tur team y e famia grandi di Centro di Bario Noord ta desea henter pueblo di Aruba feliz dianan di fiesta y un prospero 2014. Corda ban poco poco riba caretera y duna e temporada dushi aki su berdadero significativo. Bon Pasco y un Bon Aña. Go Eagles!❑







Receta di Mami



Bon Appetit!
• BON APPETIT • BON APPETIT •

Cabaron cu Keeshi

Ingredientenan:

- **1 paki grandi di cream cheese 8oz**
- **½ lb di keeshi roquefort**
- **4 promenton corra corta chiquito**
- **24 jumbo shrimps casca y hasi limpi**
- **8 slice di lameonchi geel**
- **½ cup di biña blanco seco B&G blanco blanc.**
- **Papel di alumino**



Preparacion:

**Combina e keeshinan cu e promenton y bati esaki cu un mixer te ora e keda luchtig. Corta 4 pida di foil paper na 12 inch.
Pone ¼ parti di e mezcla di keeshi ariba cada papel. Pone 6 cabaron ariba y 2 slice di lamoenchi. Lanta e 4 hoekinan di e papel y basha 2 cuchara di biña den cada paki. Sera e pakinan bon ariba.
Hornanan pa 30 minuut den un forno di 350 grado. Sirbie cu arroz.**

Resumen di aña 2013 di Brazil Taekwondo Stichting







ORANJESTAD - Brazil Taekwondo Stichting ta orguyoso di aña 2013 na unda cu e team di Train Hard Fight Smart a bay nan a sa di trece medaya pa Aruba. Un aña cu a cuminsa na luna di Februari y a recauda fondo durante di e paradanan di Carnaval cu e meta pa e team di Train Hard Fight Smart. Den e mesun luna e team di Train Hard Fight Smart a biaha pa Surinam na unda cu Aruba a gana e Copa di TK5 ganando for di Surinam, Frans Guyana y Surinam un biaha mas. Un team di atletanan hoben di edadnan di 9 pa 11 aña cu a lucha pa pone e bandera di Aruba na halto.

Na luna di maart Brazil Taekwondo Stichting a participa na e campeonato di dia 23 di maart na unda cu Brazil Taekwondo Stichting a laga marcanan atras. Na luna di april a biaha pa Puerto Rico na unda cu Brazil Taekwondo Stichting a trece un medaya di Oro y un medaya di Plata Aruba. Na luna di april car wash a sigui pa recauda fondo y tabata tin e prome clasificacion pa Best of the Best, Ultimate Taekwondo Cup 2013. Na e Ultimate Taekwondo Cup, Zahyon Klabér y Jendrique Gumbs a puntra Lordkaan Sanches si el a sinti ora cu nan a tik su nanishi. Na luna di mei, Baby Beach tabata un di e sitionan cu Brazil Taekwondo Stichting a sa di uza pa train ariba e bunita santo blanco den preparacion pa e 5th Gold Coast Taekwondo Cup. Brazil Taekwondo Stichting a organisa e 5th Gold Coast Taekwondo Cup cu tabata e di dos clasificacion pa Best of the Best 2013. Na final di luna di mei a pone varios auto briya cu un otro car wash pa recauda fondo. Na luna di Juni Brazil Taekwondo Stichting a hera kita e dak for di e gymzaal di Princes Christina School durante di e campeonato di San Nicolas Taekwondo Center na unda cu Zahyon y Jourdé Klabér a sali best fighters.

Durante di e campeonato di Tiger Taekwondo Academy na luna di juni, Brazil Taekwondo Stichting a bari tur for di e maat na unda cu Brazil Taekwondo Stichting a sali best team di e campeonato aki. Na luna di Juli e preparacion a sigui na Seroe Colorado pa e Venezuela Open na unda cu Brazil Taekwondo Stichting a biaha cu tur tres team, C, B y A Team. E rumannan Lowe a castiga e Venezolanonan. Manera cu e Venezolanonan a subi e arena di pelea nan a haya nan mes confronta cu e Lowenan cu a pone nan bay busca refugio. Rasheed Lowe a pone varios hende cu tabata presente habri nan wowo ora cu Rasheed Lowe a kibra 2 tabla di palo cu wowonan tapa durante Examen pa faha cora. Na luna di Augustus a celebra un aña mas di existencia di Brazil Taekwondo Stichting na Baby Beach hunto cu e famia grandi di Brazil Taekwondo Stichting. September tabata e luna cu mas Brazil Taekwondo Stichting a move cu training, potretnan y a lansa e Kalender di aña 2014 y a prepara pa e TK5 na Curaçao, tambe tabata tin e ultimo clasificacion pa Best of the Best Powerade Taekwondo Cup 2013, cual tabata e Aruba Caribbean Cargo/Arumia Logistics Taekwondo Cup 2013. Na luna di october Alberto Klabér a drenta Hall of Fame di Taekwondo na Las Vegas y Aruba su team di TK5 a suta Curaçao y Puerto Rico na e TK5 na Curaçao. Na luna di November Brazil Taekwondo Stichting a gone wild cu Oreo y Le Groove y Best of the Best Powerade Teakwondo Cup 2013 tabata mas grandi cu tur e añanan anterior, Surinam a bin cu 2 team cu bon bringadonan na unda cu Surinam a bari y mop den Junior y Senior.

Surinam tabata bon e aña aki na Aruba. Na luna di December e hoben atleta Hakeem Lowe di Brazil Taekwondo Stichting a wordo patrocina pa Ultimate Landscaping N.V. pa aña 2014, mientras cu Rasheed Lowe a sali atleta di aña 2013 di Brazil Taekwondo Stichting. Brazil Taekwondo Stichting ta gradici specialmente prensa den su totalidad. Claret Lopez di Time Out cu sa yama casi tur siman pa sa tocante di e desaroyo di Brazil Taekwondo Stichting. 24ora.com a surpasa e maximo apoyo brinda na Brazil Taekwondo Stichting cu e espacio duna ariba nan website. No por keda sin menciona nan sponsornan cu a kere den e team di Train Hard Fight Smart. Ultimate Landscaping n.v., Gold Coast, Aruba Caribbean Cargo/ Arumia Logistics, Powerade, Banco di Caribe, Deloitte and Touch, Price Water House&Coopers y Leysner & de Cuba Accounting. Brazil Taekwondo Stichting ta desea pueblo di Aruba un bon y prospero aña 2014 y Brazil Taekwondo Stichting lo bay ta hopi activo durante di aña 2014.❑















Divi Village, Flora Market, Marriott y Caribbean Drip cla pa enfrenta otro aña den basketball







ORANJESTAD - E trahadonan di departamento di Landscaping di Divi Village, Flora Market, Marriott y Caribbean Drip Irrigation a uni cu otro pa un campeonato di Basketball cuminsando dia 10 di Maart 2014 na Centro di Bario Brazil.

E aña aki Divi Village a gana e copa di futbol y awor ta sigui pa Basketball. Flora Market a bin acerca e biaha aki pa pone mas competencia pa Divi Village. E 4 representantenan di e 4 empresanan a reuni y a palabra cu cada team mester tin un minimo di dos dama pa hunga. E weganan ta amistoso na unda cu e tempo lo bay ta 9 minuut pa kwartaal cu 1 minuut di pauze.

E mesun anochi a saca e loting y e prome wega ta cuminsa dia 10 di Maart na Centro di Bario Brazil na unda cu Marriott ta bay contra di Divi Village y despues Flora Market ta bay contra di Caribbean Drip Irrigation. E campeonato ta bay dura 2 siman y ta bay tin 2 wega pa anochi. Durante e dianan nos dilanti tur team tin trabou pa haci pa nan cuminsa train pa dia 10 di maart 2014.

Pa dia 10 di maart cada team mester ta bon prepara y mester tin nan uniform pa asina cuminsa cu e weganan.❑

Seleccion di bowling a resalta den 2013



ORANJESTAD - Den nos edicion special di fin di aña nos di Deporte Bon Dia Aruba kier a trece algun di e ekiponan cu pa nos a resalta e aña deportivo 2013. Ekiponan di deporte cu a briya tanto na Aruba y/of den exterior logrando un of mas titulo campeon.

E atletanan di bowling cu a competi den e torneo Central American & Caribbean Bowling Confederation Youth Championship Sub 16 y Sub 21 a logra un exito nunca bisto pa un seleccion di bowling local. E bolicheranan femenino Kamilah y Shakaina ta logra respectivamente medayanan di Oro y Brons, sigui den Sub-21, unda Bryan y Yannick ta bin logra medaya di Plata den dobel pa Aruba y Osmar y Renald ta conkista medaya di Oro den Sub-16.

Cu e cuater logronan grandi aki, por bisa cu e deporte di bowling na Aruba sigur ta den un bon desaroyo, nos atletanan a resalta den e region aki entre e top bowler di nos region. E logronan grandi di Thashaina y Kamilah den dos torneo internacional renombra no por wordo lubida akinan.❑

La Fama campeon di futbol a destaca den 2013



ORANJESTAD - Den nos edicion special di fin di aña nos di Deporte Bon Dia Aruba kier a trece algun di e ekiponan cu pa nos a resalta e aña deportivo 2013. Ekiponan di deporte cu a briya tanto na Aruba y of den exterior logrando un of mas titulo campeon.

Tres pa cuater biaha e ekipo aki tabata den e gran final di nos futbol local, pero nunca por a disfruta di un titulo di campeon. Esaki porfin a termina den e aña 2013 despues cu e Savaneteronan di La Fama a bin coy e titulo maximo di Aruba su futbol derotando Britania den e gran final.

No menos cu 75 aña e bario di Savaneta mester a warda pa por a celebra e gran logro aki. La Fama tin varios aña caba ta luchando pa e titulo, pero e aña aki si a logra. Un aña prome caba La Fama a keda corona como sub campeon tras di RCA. E titulo di campeon ta e corona ariba e celebracion di 75 aña di existencia di SV La Fama.❑

Delegacion di Aruba a destaca den 2013





ORANJESTAD - Den nos edicion special di fin di aña nos di Deporte Bon Dia Aruba kier a trece algun di e ekiponan cu pa nos a resalta e aña deportivo 2013. Ekiponan di deporte cu a briya tanto na Aruba y/of den exterior logrando un of mas titulo campeon.

E seleccion di Aruba a regresa cu ocho medaya for di e Weganan Sur Americano Hubenil teni na Lima, Peru. E prome Weganan Sur Americano Hubenil teni na e ciudad di Lima Peru a resulta uno exitoso pa e delegacion di Aruba.

Nos atletanan hoben a demostra cu trahando duro nan por yega un nivel halto di prestacion.

Mayoria di e atletanan specialmente di e paisnan grandi ta esunnan cu lo bo mira bek na e Weganan Olimpico 2016 na Rio de Janeiro, Brazil aki tres aña. E ocho medaya conkista durante di diferente competencianan por bisa cu e weganan a resulta uno exitoso pa nos hoben atletanan. Esaki sigur no a bay sin e trabou duro desplega pa cada un di e atletanan mes como tambe e coachnan cu a sa na guianan den bon forma.

E deportenan cu a logra conkista medaya na Lima, Peru tabata landamento, ciclismo, taekwondo, judo, triatlon y vela(windsurf). Mester bisa acerca cu BMX cu a yega na di dos luga y ciclismo ruta cu a logra gana e careda contra holoshi a triunfa pero no a haya medaya debi na e sistema di punto na Peru.❑

Seleccion di landamento a destaca den 2013



ORANJESTAD - Den nos edicion special di fin di aña nos di Deporte Bon Dia Aruba kier a trece algun di e ekiponan cu pa nos a resalta e aña deportivo 2013. Ekiponan di deporte cu a briya tanto na Aruba y/of den exterior logrando un of mas titulo campeon.

Pa prome biaha den historia di landamento, Aruba ta logra obtene 8 medaya; 3 di oro, 1 di plata y 4 di brons den e competencia di Sur Americano. Sin laga afo e diferente biahanan cu Aruba a luci entre e 8 top finalistan an Sur Americano.

E atleta Mikel Schreuders a logra gana 2 medaya di oro y 1 medaya di plata, Ally Ponson ta bira e prome mucha muhe Campeon Sur Americano ganando su medaya di oro, Ally Ponson ta gana 2 medaya di brons y Tyreke Wernet ta gana 2 medaya di Brons. E atletanan Ginayla Arends, Daniella van den Berg y Jordy Groters a logra pone su mes entre e top 8 atletanan di Sur America. Den e campeonato di CCCAN teni na Costa Rica, Aruba a logra pone su mes na puesto tres cual tabata uno historico unda nos atletanan a conkista e un mayor cantidad di medaya nunca antes logra pa un seleccion di landamento den e competencia menciona.

Den luna di april a tuma luga e di 22 edicion di e competencia di Carifta y aki Aruba a logra keda pa prome biaha den historia di landamento internacional, termina na di 3 luga, cu un total di 48 medaya; 21 di oro, 15 di plata y 12 di brons, haciendo Aruba e isla cu a logra mas medaya tambe na dicho competencia. Un exito total, mirando cu Aruba no tabatin un ekipo asina grandi compara cu Guadalupe, Trinidad y Tobago, Jamaica, Bahamas, cu ta biaha cu un seleccion di no menos di 34 atleta. Banda di gana di 3 luga y e isla cu mas medaya, Aruba ta logra 2 High Point Trophy individual, cu e atletanan; Mikel Schreuders den categoria 13-14 masculino y Jordy Groters categoria 15-17 masculino. Dos atleta cu sigur tin tur potencial y talento pa yega hopi leu den landamento internacional. ❑

Seleccion di landamento sincronisa a destaca den 2013

ORANJESTAD - Den nos edicion special di fin di aña nos di Deporte Bon Dia Aruba kier a trece algun di e ekiponan cu pa nos a resalta e aña deportivo 2013. Ekiponan di deporte cu a briya tanto na Aruba y/of den exterior logrando un of mas titulo campeon.

E delegacion di landamento sincronisa a regresa cu e trofeo di sub campeon CCCAN for di Costa Rica. E competencia di CCCAN na cual nos atletanan di landamento sincronisa a destaca ta e campeonato regional mas importante den e area aki y ta tuma luga cada dos aña.

E atletanan di landamento sincronisa a logra un puesto impresionante cual ta e segundo luga, uno cu nunca antes Aruba no a yega den pasado.

Un total di 14 medaya Aruba a bini bek cun'e cual tabata 2 medaya di oro, 8 medaya di plata y 4 medaya di brons.

E seleccion di Aruba a gana un medaya den tur competencia, menos den un so no. Notabel ta cu Aruba a titula ganado di e categoria di edad 13-15 aña di edad, superando tur e otro dies paisnan participante.

E logro di Aruba durante di e CCCAN a pone cu nan a clasifica den e prueba di duet y den e prueba di team pa e Weganan Centro Americano y del Caribe, cu ta tuma luga na november 2014 na Vera Cruz, Mexico. ❑



BON DIA Aruba

Deportistanan internacional cu a destaca den 2013

MERCA - Durante henter e aña diferente deportista a destaca, sea den basketball, baseball, tennis y mucho mas. Pa e deportistanan aki yega te unda cu nan ta, no tabata nada facil. Esaki ta bin pa motibo cu nan mester tabata hopi disciplina pa por a haci un bon trabou.
E comision di anti droga ta exigi di nan, unda cu nan mester mantene nan mes limpi di droga. Durante e aña algun deportista a ricibi boet of prohibicion door di e federacionnan di deporte. Esaki a bin pa motibo cu nan a kibra algun reglamento durante henter e aña. ❑

Algun di e deportistanan cu a destaca durante e aña ta:



Cristiano Ronaldo di Real Madrid den futbol


Franck Ribery di Bayern Munich den futbol


Serena Williams tenista Femenino di Aña 1 di mundo



Lionel Messi di Barcelona den futbol


Sebastian Vettel den Formula 1


Victoria Azarenka den tennis


Rafael Nadal tenista masculino 1 di mundo


Novak Djokovic den tennis


Tiger Woods den golf


Peyton Manning di Broncos Texas cu a pone record den NFL.



Danica Patrick di NASCAR


Inbee Park di Korea den golf


LeBron James di Miami Heat



David Ortiz di Boston Red Sox cu a percura pa su team gana


Miguel Cabrera di Detroit Tigers kende tin e miho averahe di bat



Dwyane Wade di Miami Heat basketball

BON DIA Aruba

LOCAL BON DIA Aruba

Fiesta di Fin di Ana

Lesa pagina B15

Ganado!



Lesa pagina B16

Clientenan di FAVI tambe a celebra!



Lesa pagina B15

Sambuya di Fin di Aña



Lesa pagina B15

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

“Señor ta mi wardador, mi’n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa”.
Salmo: 23

A fayece cristianamente



Sr. Mario Ludovico Henriquez
mihor conoci como "Mai of Wawa"
***11-10-1951 †28-12-2013**

Na nomber di su:

Yiunan:
Maryluz Henriquez y Ingomar Tromp
Ludmar Henriquez
Marybelle Henriquez y Seanery Figueira

Nietonan:
Elven y Jercinth

Mama di su yiunan:
Sra. Margarita Croes y famia

Mayornan: †Ambrosio Henriquez
†Maria Henriquez-Christiaans

Rumannan:
Modesta Tromp y Servinio Tromp y famia
Dominico Henriquez
Manuelita Henriquez y famia
Pedro (Chen) y Petronilia Henriquez-Figaroa y famia
Filomena Henriquez y famia
Hyacinto (Chin) y Bernadeta Henriquez-Kelly y famia
Simplicio (Pichon) y Edilma Henriquez-Salazar y famia
Mariano (Janchi) y Barbara Henriquez-Figaroa y famia
Rolando (Rojo) y Miriam Henriquez-Maduro

Ex-suegra:
Sra. Maria Croes-Werleman

Swa y cuñanan, sobrina y sobrinonan

Tanta:
Sra. vda Francisca Giel-Christiaans

Amigonan di cas: Patrick Tromp, Elvis Tromp, Ethlina Christiaans, Roque Kelly, Rafi, Bobois Wolff, Chico Ridderstap, Beto mecanico y demas amigonan

Demas famia: Henriquez, Christiaans, Tromp, Orman, Figaroa, Kelly, Salazar, Maduro, Giel. Wolff, Croes, Hayde, Martes, Lacle, Wernet, Boekhoudt, Paesch, Pers

Ex coleganan di Sheraton y Occidental

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diamars 31 di december 2013 na misa Sta. Anna na Noord pa 11'or di mainta, despues lo sali pa Santana catolico na Noord. Nos defunto stima lo ta reposa for di 9'or di mainta den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, dialuna 30 di december 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida algun famia.
Preferibel pa bini na colornan alegre.

Enbes di flor of krans lo tin un box di donacion pa Wilhelmina Kankerfonds, lo tin un box den misa pa e bunita gesto aki.

Gradicimento & Invitashon

Pa medio di esaki famia kier a gradeci tur persona cu di un forma of otro a mustra nan atenshon durante fayecimento & entiero di nos difunto stima:

Un danki especialmente na staff y personal di Aurora Funeral Home pa nan exellente servicio

Alaves nos kier a invita pa 3 Santo Sacrificio di misa diabierne 3 januari 2014 pa 6.30 di atardi, diasabra 4 januari pa 7'or di anochi y diadomingo 6 januari pa 6:30 di atardi na misa Sta Anna na Noord.

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698



Sra vda Jacoba Maria Semeleer-Semerel





Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Serca Dios mi alma ta na paz, ta di dj'E mi salbashon ta bini"
Salmo 62:1

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento inesperadamente di:



Sra. Lina Henriquez-Boekhoudt
mihor conoci como " Nana"
***23 sept 1932 - †30 december 2013**

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diasabra 4 januari 2014 di 2'or pa 4or di atardi na Auro Funeral Home.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home. diabierne 3 januari 2014 di 7'or pa 9'or di anochi.

HBN *Law*
SINCE 1938



HBN *Law* maakt met leedwezen bekend het overlijden van de heer Roland Alex Acosta.

In leven oom van onze gewaardeerde managing partner mevrouw Mildred Schwengle en schoonvader van onze gewaardeerde koerier Sandra Acosta.

Wij wensen de nabestaanden veel sterkte bij het dragen van dit verdriet.

Moge de heer Acosta in vrede rusten.

BON DIA Aruba



""Gradecido na Tata todopoderoso pa un ruman, mama, wela, tanta tan amoroso y stima

Nos ta anuncia fayecimento inesperadamente di :



Sra. Elsa Virginia Kemp-Gonzalez

Tresi na mundo 27-12-1940
subí den braza di Señor 27-12-2013

Na nomber di

Su esposo: Adolfo Gonzalez

Tata y Mama: Gerardo Kemp & †Aminta Kemp

Su Orgullonan: Gina Heyliger & esposo Giovanny
Giovanni (Joe) Gonzalez

Su Tesoronan mas valioso:
Malik, Naheem & Khayri Heyliger

Su rumannan cu e la trata cu tanto amor:
Aurora Kemp y famia
†Juan Kemp y famia
Bernardo (Benny) Kemp y esposa Julia
Glenn Kemp y esposa Garmenza
Olivia Kemp y famia
Mercedes Kemp y esposo Cyril

Su subrino(a)nan cu ta stimele:
Hilda, Jonovan, Brandon Adamus
Carlos Kemp
Roland, Paul y Susan Kemp
Esther, Heidy y Marco Kemp
Marylin & Glenn Kemp
Gino y Adonis Kemp na Hulanda
Joel, Zhenny, Javen, Cyranne, T.J.,
Nahely, Divienthely.

Su cuñanan: Maria Rivas y famia na Venezuela
Eliza Koolman y famia
Roberto Gonzalez y famia
Cecilia Wever y famia
Ingrid Maduro y famia

Manera Yui: Jorge Velasquez

Manera Ruman:
Helena Orman, Miriam
Krozendijk y Carmen

Bon Famia:
Wathy Heyliger y Jeanette y famia
Violet Greighton y famia
Rose Abdah-Khnlag y famia
Katy, Eileen Snijders y famia

Demas famia, amigo y conocirnan: Kemp, Gonzalez, Heyliger, Adamus, Leonard, Quandt, Carty, Gomez, Gomes, Tromp, Koolman, Wever, Maduro, Velasquez, Hernandez, Vos, Duran, Steenen, Krozendijk, Rivas, Croes, Eckmeyer, Palm, Lacle, Morales, Rosales, Cijntje, Bakmeyer, Isenia, Felis, Sillie, Williams, Zijlstra, Giel, Wilson, Zimmerman.

Acto di entiero lo tuma lugar diabierne 3 januari 2014 di 2'or pa 4'or di atardi na misa San Fransisco despues saliendo pa Santana Catolico na playa. Lo tin oportunidad pa duna condolencia na e famia na Aurora Funeral Home diawebs 2 januari 2014 for di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos dolor ta inmenso si encaso nos a lubida un of otro famia, nos ta pidi nos disculpa den lo mas sincero di nos curazon.



"Dios ta nos refugio y salbacion."

A fayece cristianamente:



Pablo Arends

Mihor conoci como: "Dito "

Na nomber di su:

Esposa: Nidia Arends-Kock

Yiu: Ivan Arends

Nietanan: Ivanna y Ivienne Arends

Rumannan:
Reinaldo y Ninchi Arends y famia
Freddy y Irma Arends y famia

Tanta:
Agnes Jimenez y famia

Swa y cuñanan:
Diana y Nico Wever y famia
Sra.Vda. Edith Croes y famia
Gladys y Dr. Thk Lin y famia
Harold y Roos Kock y famia
Astrid y Orlando Orman y famia
Sra.Vda. Sigrid Nicolaas y famia
Madeline Kock y famia
Sra.Vda. Mabel Ras y famia
Thomas Arends y famia
Sra.Vda. Nimia Giel y famia

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, ihanan,

Demas famia:
Arends, Kock, Schwengle, Wever, Croes, Lin, Bislick, Orman, Ras, Nicolaas, de Cuba, de Kort, Chai, Geerman, Panneflek, Chow.

Acto di entiero ta tuma lugar Diabierna 3 di Januari 2014 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Sagrado Curason de Hesus pa santana catolico na Savaneta.

E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Sagrado Curason de Hesus na Savaneta caminda lo tin oportunidad pa condoleer famia y despedi di e defunto.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



" Señor a scucha mi suplica
Señor a acepta mi oracion"
Salmo 6:9

A fayece cristianamente :



ROSENDO BRIEZEN

Mihor conoci como "Chendo"
*** 10 maart 1955 na Aruba**
† 27 december 2013 na Hulanda

Na nomber di su yiunan:
Mary-Rose Briezen
† Rosley Briezen

Su mama:
Sra. viuda Chebang Briezen

Mama di su yiunan:
Mary-Lee Geerman-Croes y esposo

Rumannan: Mario y Rosa Briezen y famia
Adela Briezen y famia
Cochise y Jenny Briezen
y famia
Chai Briezen y famia
Didi Briezen y famia

Subrina y subrinonan, prima y primonan, conocirnan y demas famia. Acto di entiero lo tuma lugar na Hulanda. Lo tin oportunidad pa duna condolencia na e famia Diabierna 3 di Januari 2014 for di 7or pa 9or di anochi na The Olive Tree Funeral Home na San Nicolas.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Ocean Air ta anuncia fayecimento di

Sr. Pablo Arends

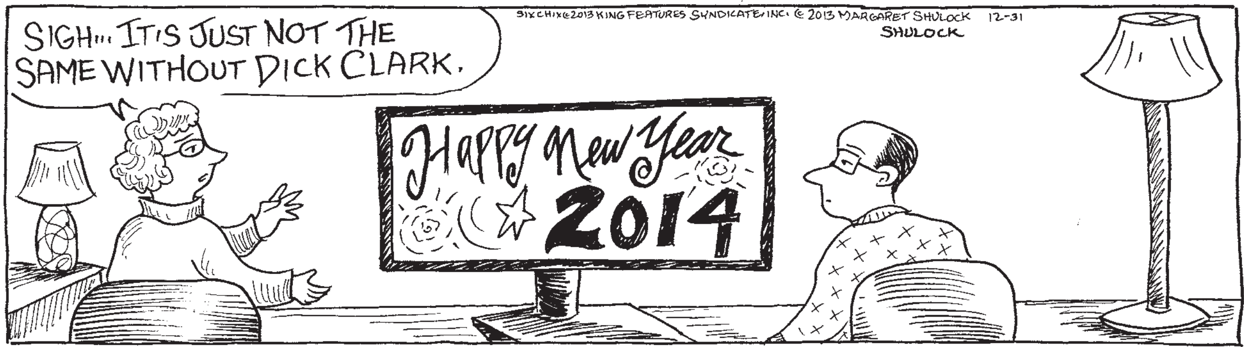
Swa y omo politico di propietarionan di Ocean Air

Pa motibo di luto Ocean Air lo ta sera Diabierna 3 di Januari 2014 for di 1'or di atardi.

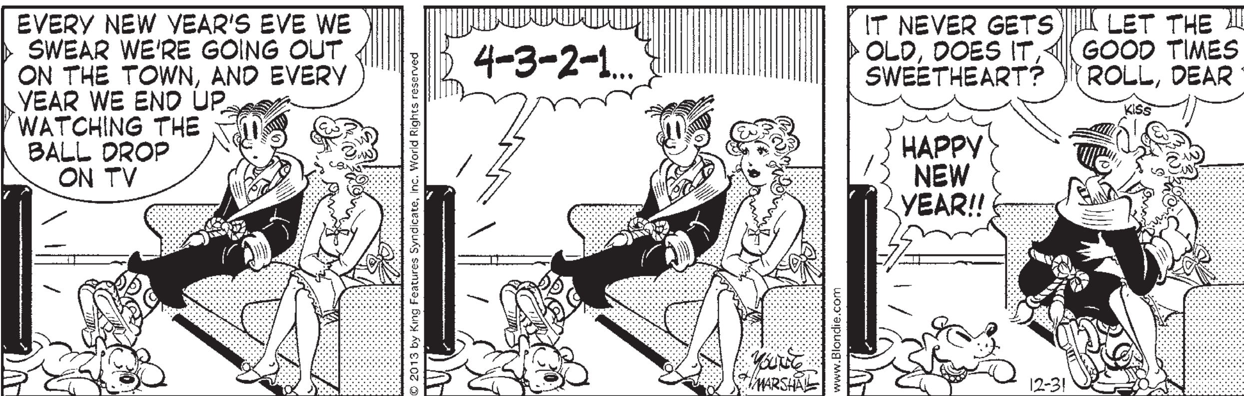
Mutts



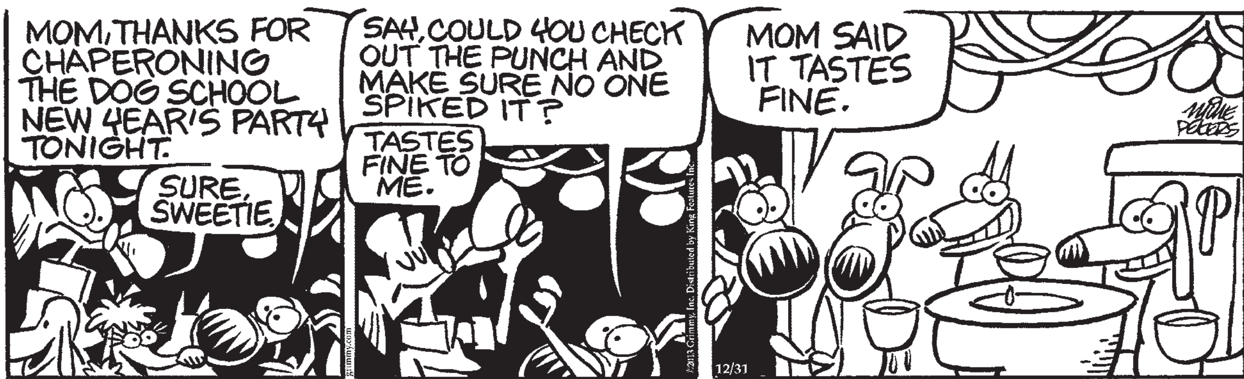
6 Chix



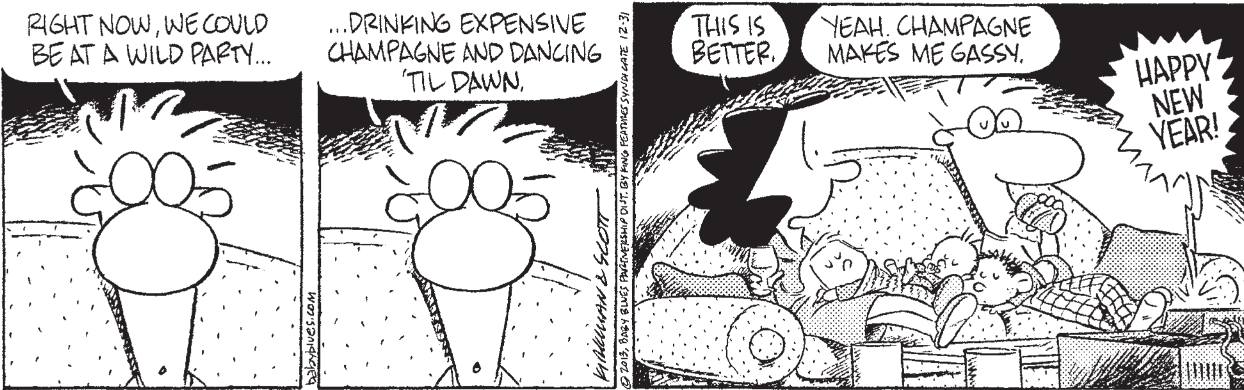
Blondie



Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

			8					3
		9			3		8	
	4		9	1	7			
2		1				8	9	
		4		2		3		
	9	5				7		4
			7	5	6		3	
	3		1			4		
9					2			

Difficulty Level ★★ 12/31

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

4	7	8	3	5	2	9	6	1
9	6	3	8	1	4	2	7	5
5	2	1	7	9	6	4	8	3
8	1	7	4	2	5	3	9	6
2	9	6	1	3	7	8	5	4
3	5	4	6	8	9	1	2	7
6	8	5	2	4	1	7	3	9
7	4	2	9	6	3	5	1	8
1	3	9	5	7	8	6	4	2

1	2	3	4	■	5	6	7	8	9	■	10	11	12	13
14				■	15					■	16			
17				■	18					■	19			
20				21			■	22		23				
■	■	■	24			■	25					■	■	■
26	27	28			■	29			■	30		31	32	33
34				■	35			■	36					
37			■	38				39			■	40		
41			42			■	43			■	44			
45					■	46			■	47				
■	■	■	48		49			■	50			■	■	■
51	52	53					■	54				55	56	57
58				■	59		60			■	61			
62				■	63					■	64			
65				■	66					■	67			

Created by Jacqueline E. Mathews 12/31/13

ACROSS
1 Trudge
5 Use a razor
10 Puncture
14 Easy stride
15 __ off; diminish gradually
16 One of the Three Bears
17 Secondhand
18 Change
19 Chopping tools
20 Authentic
22 Song repeated
24 Massachusetts' Cape __
25 Furniture wood
26 Farewell
29 Fistful of cash
30 Discontinue
34 Swim __; diver's flippers
35 Columnist Thomas
36 Strip dividing a highway
37 "To All the Girls __ Loved Before"
38 Enraged
40 Pass away
41 Tupac or Eminem
43 Immature flower
44 Steerer's place
45 Go into
46 Encountered
47 Full of lather
48 Toil
50 Curved edge
51 Not as large
54 Attitude
58 __ off; leave
59 Burr or Spelling
61 Hit the ceiling
62 Leave out
63 Grand __; bridge coups
64 Egg on
65 Skillets
66 Uptight
67 Church service

DOWN
1 Sink stopper
2 Misplace
3 Unlock
4 Figures out
5 Get up
6 Healthy
7 Likely
8 Went off course
9 Goofed
10 Argued
11 Cab
12 Primates
13 Foundation
21 Debtor's note
23 Walks the floor
25 Gun barrel measurement
26 In flames
27 Couch
28 Bumbling
29 Armed conflict
31 Lent a hand to
32 __ away; leaves shore
33 Opponent
35 Mongrel
36 Soft wet dirt
38 Wild
39 Not at home
42 Air rifle ammunition
44 Boring
46 Self-esteem
47 Envy or sloth
49 "Beauty and the __"
50 Dishwasher cycle
51 Word on a red octagonal sign
52 One of the Three Bears
53 Related
54 May honorees
55 Poet Teasdale
56 __ Benedict; breakfast order
57 Trevino's pegs
60 Hightailed it

Monday's Puzzle Solved

J	E	S	T	■	M	A	L	T	A	■	R	O	T	E
A	V	O	W	■	A	B	O	I	L	■	E	A	R	N
K	I	L	O	■	S	H	O	P	L	I	F	T	E	D
E	L	I	■	A	T	O	P	■	■	R	U	S	E	S
■	■	C	O	W	E	R	■	■	H	O	T	■	■	■
J	A	I	L	E	R	■	■	M	I	N	E	R	S	■
E	S	T	E	S	■	F	R	E	D	S	■	H	U	N
T	A	U	S	■	P	A	Y	E	E	■	R	E	N	O
S	I	D	■	C	A	D	E	T	■	L	O	T	U	S
■	R	E	F	I	N	E	■	■	J	A	L	O	P	Y
■	■	■	O	D	E	■	■	L	O	N	E	R	■	■
S	C	A	R	E	■	■	V	O	I	D	■	I	T	S
L	A	C	E	R	A	T	I	O	N	■	S	C	O	T
A	R	T	S	■	G	E	E	S	E	■	R	A	G	E
B	E	S	T	■	E	A	S	E	D	■	S	L	O	W

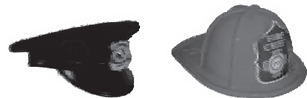
12/31/13

DOCTER NA WARDA

Oranjestad
Dec. 31 Dr. Cayama
Jan. 1 Dr. Dassen

EMERGENCIA

911



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS AMBULANCE	584-5050

BOTICA

O'STAD: Paradera Tel: 588-6638
S. NICOLAS: Seroe Preto Tel: 584-4833

SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

CRUISESHIP

Dec. 31
Coral Princess
Celebrity Eclipse

MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

FOUNDATION FELLOWSHIP CLINIC
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

FUNDACION Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400

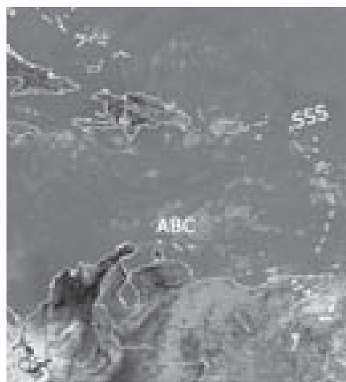
TEMPO

ORANJESTAD- Den nivelnan mediano y mas halto e fluho ta seco y stabiel. Den nivelnan mas abao tin aire humedo y combina cu fluho convergente por trece awasero local.

TEMPO:
Tempo lo parcialmente nubia cu chens pa un awasero local. Temperatura maximo lo ta di 30 grado Celsius. Temperatura minimo ta di 26 grado Celsius.
Solo ta sali 7:01 a.m. y ta baha 6:25 p.m.

BIENTO:
Biento lo ta modera te fuerte for di direccion oost cu averahe di 18 nudo y biento maximo di 28 nudo.

CONDICION DI LAMA:
Olanan di lama ta for di direccion oost, noordoost cu haltura di 7 te cu 9 pia. Uza cautela riba lama.



PROSPECTO RESTO PA COMIENSO DI SIMAN:
Tempo lo ta parcialmente te levemente nubia cu un chens chikito pa awasero local. Modelonan ta mustra cu riba 31 di december y 1 di januari tin un chens mas grandi pa un awasero local. Biento lo keda modera te fresco. Temperatura lo flota rond di normal.❑

Marriott lo cende su pagara pa 2'or di merdia

ORANJESTAD- Marriott Hotel lo cende su pagara di 12 miyon tiro pa 2.30 p.m. Pueblo di Aruba en general ta keda cordialmente invita pa bin celebra un aña 2013 sumamente exitoso.
E ruta di e pagara ta como lo siguiente:
Entrada principal di Marriott Surf Club (punto di salida), Parkinglot Ocean Club, Parking Lot Stellaris Casino, Front Drive di e Resort, Entrada Oost di e Hotel.
Staff & Personal di Aruba Mariott Hotel & Stellaris Casino ta desea e pueblo d Aruba en general un Feliz Aña 2014. ❑

Gradicimento / Invitacion

Pa medio di esaki famia kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion durante fayecimento y entiero di nan defunto stima:



Rudolf Victoire Antonius Tjin-Kon-Fat

Cariñosamente yama "Rudy of Opa

Gradicimento special ta bai na tur cu a jama, manda flor, krans y telegram masha danki pa e palabranan di Consuelo. Danki special na tur famia amigo, bisiña y conocir. Boso muestra di atencion tabata un gran Consuelo pa nos.

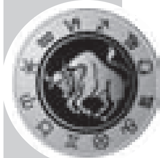
Alavez nos kier a invita pa 3 santa sacrificio di misa na Misa Cristo Rey na Brazil
Diahuebs 2 di Januari 2014 pa 7'or di anochi
Diasabra 4 di Januari 2014 pa 7'or di anochi
Diamars 7 di Januari 2014 pa 7'or di anochi

Boso presencia lo ta altamente aprecia



Amor y fortuna tin un tono positivo. Hopi cos cu no tabata supone pa sosode, lo bay cuminsa pasa. Tin un tono positivo den bo bida economico. Numbernan p'awe: 1, 3, 17 y 18.

Aries



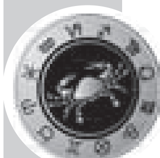
Bo ta rebiba un episodio di bo bida cu ta emociona bo. Ta surgi cierto sentimentonan di nostalgia si bo no ta banda di e persona ey. Bo ta riba bon caminda. Numbernan p'awe: 16, 23, 33 y 41.

Tauro



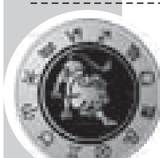
Bo ta memey di un proceso renoba do. Esaki ta un dia inspira do y alegre cu ta influencia e resto di e luna y e proximo fin di aña den un tono festivo. Numbernan p'awe: 3, 14, 25 y 35.

Geminis



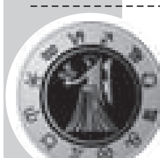
Bo ta den porta di un transformacion cu tin su impacto, tanto den energia como emocional y tambe economico, ya cu hopi cos cu tabata preocupa bo lo bay riba di dos luga. Numbernan p'awe:8 , 20, 52 y 67.

Cancer



Bo perseverancia lo logra loke bo tabata busca. Tin un toke di suerte, cu ta indica bo e posibilidad di ganashinan inespera. Asina mes, cosnan lo ta mas cla p'abo: Numbernan p'awe: 5, 28,32 y 41.

Leo



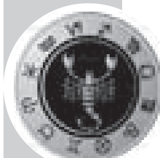
Un hende lo drenta un biaha mas den bo bida amoroso. Si e persona ey regresa, na e momentonan aki, habri bo curason pa amor y pa pordon. Numbernan p'awe: 6, 14, 22 y 36.

Virgo



Tin placa den gestion y biahenan imprevisto. Atento, Librano, den cuestionnan di placa, tin bon cuestionnan economico y e posibilidad pa ricibi un entrada pronto. Numbernan p'awe: 27, 33, 41 y 48.

Libra



Promesanan cu lo cumpli lo yega na bo horeanan. Awe bo ta haya bo mes mas riba un caminda cu lo hiba bo na curason di e persona, cu mester pa bo bisa cuanto bo stim'e. Numbernan p'awe: 2, 12, 29 y 36.

Scorpio



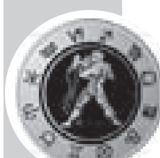
Bo ta haciendo algo cu bo no tabata spera. Tur cos cu ta sosode rond di bo, ta pone bo sint ibo mes mas sigur y confia. Lo bo recupera tereno den amor. Numbernan p'awe: 6, 11, 25 y 43.

Sagitario



Lo bo separa loke bal la pena. Lo bo ta resolviendo un situacion cu te awor aki parce ta sin solucion. Evita haci gasto y cumpra cosnan cu realmente bo no mester. Numbernan p'awe: 5,27, 33 y 41.

Capricornio



Bo ta ricibi finalmente e fruta di bo esfuersonan. Ta existi e posibilidad di cuminsa cu un novia nobo, biba hunto of formalisa un relacion. Numbernan p'awe: 6, 16, 40 y 49.

Aquario



Bo tin cu opta pa algo of pa un hende en particular. Si bo ta soltero, e ciclo aki ta priminti hopi, inclusivo formalisacion di pareha. Numbernan p'awe: 2, 28, 37 y 5.

Pisces

Chica Tricolor cu bautismo di uniform

ORANJESTAD- Siman pasa den e dushi brisa y ambiente di Sabanilla Abou na residencia di famia Henriquez, e team di RCA di dama a tene nan Christmas Dinner y di biaha a batisa nan uniform nobo. Sr. Armin Solognier di Caribbean Mercantile Bank NV a basha Champagne riba e bunita jersey tricolor.

Un danki special ta bay na Captain Milly y famia Henriquez cu a ofrece nan cas y a prepara e sabroso cena di Pasco a la "5 stars" restaurant. ❑



Comision di Dress a Child di Women's Club of Aruba a haci mas di 250 mucha feliz



ORANJESTAD- Durante luna di december Women's Club of Aruba (WCA) a ehecuta su ultimo proyecto pa aña 2013 cu ta e proyecto di Dress a Child. Pa e temporada di Pasco y fin di aña e comision di Dress a Child y otro miembronan a yuda bisti mas di 250 mucha di pia te cabes. E tiendanan cu a contribui cu e proyecto aki ta Dowco Sta. Cruz, Super Shopping, La Moderna, La Linda NV, Aargee Fashion y KeKe Mega Mart.

Na final cada mucha a ricibi un treat chikito di Panaderia del Pueblo, Tropical Bottling Co. of Playa Liquor & Bottling Co NV. WCA ta gradici tur e negoshi-, miembro- y amigonan cu di un forma of otro a contribui cu e bunita proyecto aki y a yuda nos yuda e muchanan. E satisfaccion di mas grandi ta e caranan feliz y contento di e muchanan. Cu esaki WCA ta desea pueblo di Aruba feliz dianan di fiesta y un prospero Aña Nobo.

Riba e foto di r.p.d. parti di e comision:
Norma Brinkenberg, Bernadette Schouten, Lilla Williams, Rubia Maduro (Chairman), Carmen Russel, Frances Mosconi y Marva Solagnier.❑

E Sambuya di Aña Nobo di Moomba lo yuda bo drenta un Aña Nobo yen di optimismo

ORANJESTAD- Ya tur hende ta papiando di dje: e sambuya di tur aña den lama pa asina cuminsa e aña nobo di un manera refrescante. Yen di personanan cu ta sali for di un of otro fiesta di anochi y otronan cu ta lanta mainta trempan specialmente pa asina tira un sambuya den lama. Pa 12 or di merdia, net tur hende lo drenta lama na careda. Aki lo no tin temperatura drasticamente abao, unda cu curpa ta tembla of djentenan ta bati riba otro door di e awa friu. Esaki ta bo oportunidad! Bo por gaba despues cu bo tambe a tira un sambuya den lama riba Aña Nobo. Bin forma parti di esaki, bin pasa pret hunto cu e miles y miles di personanan cu ta haci esaki na otro parti di mundo, pero bou temperatura extremadamente friu.



Esaki ta di cuater Moomba Unox Nieuwjaarsduik y lo tin su balor agrega na dje. No solamente lo bo kita bo wayaba despues di a fiesta henter anochi te den oranan di mainta di dia 31. Pero tambe lo bo haya bo tayo di sopi di bonchi (erwtensoep) cu soseishi despues. E plato tradicional Hulandes aki lo kita tur friu cu bo por tin y lo trece bo curpa bek den condicion optimal den un tempo record!
E schedule pa e Sambuya di Aña Nobo riba 1 di januari ta como lo siguiente: for di 10.30 te cu 12.30 lo tin transmision en bibo di Cool Fm, cu animacion di Rico Rijk,cual ta un di e dj mas popular aworaki. Pa 11'or lo tin Zumba pa asina cuminsa prepara e curpa y e musculonan.
Esaki lo sigui te cu 11.40. Zumba lo ta na encargo di Miss Bikini Aruba 2013, Sharon Puy. Pa 12'or net, e señal pa e sambuya lo wordo duna y e landadonan lo core drenta lama en busca di e fama eterno.
Bon Aña di parti di Staff y Personal di Moomba Beach Aruba! ❑



BON DIA Aruba

FAVI tambe a tene su celebracion di Dia Internacional Di Boluntario

ORANJESTAD- FAVI, manera tur aña a organisa un fiesta specialmente pa su boluntarionan na ocasion di "Dia Internacional di Boluntario". Di e manera aki FAVI ta gradici su boluntarionan kendenan a sa di yuda e organisacion na tur momento cu diferente trabao hopi valioso.

Bao di e tema "Piscado", dia 7 di December e fiesta a wordo teni na edificio di FAVI. FAVI ta gradici tur persona cu a yuda pa e anochi aki por tabata uno exitoso y cu bon ambiente pa nos boluntarionan. Entre otro nos kier a gradici Tipico Alegre Cadushi Largo TAKLA pa nan bunita presentacion ariba e anochi aki, poniendo tur hende baila sin stop. Tambe un gradicimento ta bay na nos waitressnan cu a pone nan mes como boluntario pa e evento aki y na tur otro persona cu di un of otro forma a yuda nos realisa e bunita fiesta aki.

E aña aki Sra. Ingrid v/d Linden a wordo reconoci pa su mas di 20 aña di trabou boluntario na FAVI.

FAVI ta gradici tambe tur comerciante cu a yuda den un forma of otro pa haci e fiesta aki uno special pa e boluntarionan.

"Volunteers don't neccesarily have the time, they just have the heart".

~ Elizabeth Andrew ~❑















Vitamalt ta entrega iPad na feliz ganadora







ORANJESTAD - Pa e fin di aña, VitaMalt, e malta cu ta yena cu vitamina y mineral, a tene un campaña unda cu fanaticonan di Vitamalt por participa pa gana un Apple iPad Air.

Diabierna 27 di december, a saca e feliz ganadora di e premio. Esaki a tuma luga na Certified Hypermarket. Manera cu foto ta mustra, un man inocente a saca nomber di e feliz ganadora, kende a resulta den persona di Renolfa Ruiz, kende a bin cu un sonrisa grandi pa busca su premio. Ariba e foto por mira Janet, representante di Romar Trading, entregando Sra. Renolfa su premio, cual ta un iPad Air.

Masha pabien na e ganadora, y danki na tur persona cu a participa den e campaña.

Vita Malt kier desea tur su fanaticonan un feliz aña 2014 y cu e lo ta un aña yen di dicha, salud y felicidad. Sigui bebe Malta: VitaMalt.❑